

Zeitschrift: Panorama / Raiffeisen
Herausgeber: Raiffeisen Suisse société coopérative
Band: - (2008)
Heft: 4

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PANORAMA

N° 4 / Juin 2008



L'action sociétaires aux Grisons, une expérience inoubliable pour la famille Zbinden de Bienne. Profitez-en aussi!

plus beau panorama de Suisse est désormais encore plus beau.



RAIFFEISEN

Réduire la participation lors de phases de volatilité élevée.



Vontobel Managed Risk Index TR

SVSP

Schweizerischer Verband für Strukturierte Produkte
Swiss Structured Products Association
Associazione Svizzera per prodotti strutturati
Association Suisse Produits Structurés

Palette de produits

	Benchmark	Valor
Switzerland	SMIC TR	370 4211
USA	S&P 500 TR	370 4212
Europe	DJ EuroSTOXX 50 TR	370 4213
Italy	S&P MIB TR	370 4217
Commodity	S&P GSCI TR	371 7453

La nouvelle génération d'indices de la Banque Vontobel

L'investissement passif ou «benchmarking» n'est pas un effet de mode, mais remplit une fonction essentielle dans toute allocation, celle de reproduire le portefeuille de base. La plupart des produits ont pour objectif de reproduire le plus précisément possible un indice ou un marché actions donné. Si cette stratégie produit des rendements attractifs lorsque les cours montent, elle ne protège pas le portefeuille contre des pertes lors de baisse des cours.

Votre idée

Vous souhaitez investir dans un indice d'actions ou de matières premières pour un risque inférieur à celui d'un placement direct tout en générant des rendements comparables, voire supérieurs à celui-ci.

Notre solution

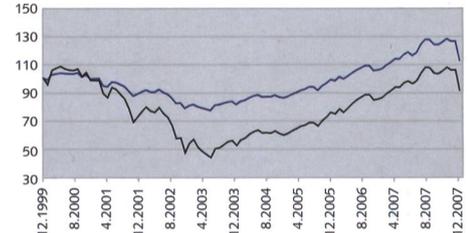
En collaboration avec la société swissQuant Group spécialisée dans les modèles quantitatifs, la Banque Vontobel a développé une nouvelle génération d'indices qui réduit la participation à la performance de l'indice de référence pendant les phases de volatilité élevée, c'est-à-dire lorsque les risques de marché augmentent. Par conséquent, la stratégie se donne pour objectif de gérer l'exposition au risque d'un placement indiciel et d'en augmenter ainsi les perspectives de rendement. La stratégie consiste à combiner simultanément un investissement dans l'indice composé d'actions ou de matières premières ajusté des dividendes avec un placement porteur d'intérêt sur le marché monétaire.

Pour toute question concernant ce produit, nos conseillers Raiffeisen se tiennent volontiers à votre disposition.

Allocation dynamique de l'indice DJ Eurostoxx 50 Engagement Im Index in %: engagement dans l'indice en pourcent



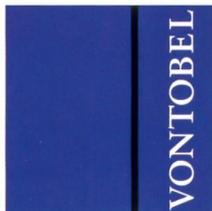
Comparatif historique de l'évolution du DJ Eurostoxx 50 Index (noir) et du backtesting de la stratégie (bleu)



Opportunités et risques: Les Dynamic VONCERT permettent de participer à la performance d'un sous-jacent par le biais d'une stratégie d'investissement professionnelle. Les risques liés à ce produit correspondent essentiellement à ceux d'un investissement direct dans le sous-jacent se composant d'un indice d'actions et d'une part de liquidités. Il convient de noter que ces deux composantes sont soumises à un ajustement régulier des pondérations. L'émetteur, l'Index Composition Advisor et le sponsor de l'indice n'offrent aucune garantie quant au succès de la stratégie et du modèle de placement mis en œuvre ni quant à une quelconque performance du produit. Ce produit n'étant assorti d'aucune protection du capital ni couverture de change, une perte à concurrence du capital investi ne peut être exclue. La valeur des produits structurés peut non seulement dépendre de l'évolution du sous-jacent, mais également de la solvabilité de l'émetteur/du garant.

Autres dispositions: Emetteur: Bank Vontobel AG, Zurich. Garant: Vontobel Holding AG, Zurich. Lead manager et agent de calcul, sponsor de l'indice: Bank Vontobel AG, Zurich. Index Composition Advisor: certiQuant® (marque déposée de swissQuant Group AG, Zurich). **Fiscalité:** pour les personnes physiques domiciliées en Suisse, une plus-value éventuelle représente un gain en capital et n'est en principe pas soumise à l'impôt fédéral direct. Pas d'impôt anticipé ni de frais d'émission. Les transactions sur le marché secondaire ne sont pas soumises au droit de timbre suisse. Pour les agents payeurs suisses: ce produit n'est pas soumis à la fiscalité de l'épargne dans l'UE. L'imposition mentionnée est en vigueur à la date d'émission. La législation fiscale et la pratique de l'administration fiscale sont susceptibles d'être modifiées à tout moment. **Restrictions de vente:** États-Unis, ressortissants US et Grande-Bretagne. **Collation:** SWX Swiss Exchange. Dow Jones EURO STOXX 50® appartient à STOXX LIMITED et est une marque de service de Dow Jones & Company Inc. «Standard & Poor's», «S&P», «S&P 500», «Standard & Poor's 500» et «500» sont des marques déposées de McGraw-Hill Companies, Inc., dont l'utilisation par Bank Vontobel AG est soumise à licence. Les valeurs mobilières ne sont pas parrainées, émises, vendues ou acquises par Standard & Poor's. Standard & Poor's n'offre aucune garantie quant aux éventuelles recommandations d'investissement concernant les valeurs mobilières. SMI® est une marque déposée de la SWX Swiss Exchange dont l'utilisation est soumise à licence. Les valeurs mobilières décrites dans la présente publication ne sont ni parrainées, cédées, vendues ou acquises par la SWX Swiss Exchange. Toute responsabilité est exclue.

Mentions légales: les produits structurés ne sont pas assimilés à des placements collectifs au sens de la loi fédérale sur les placements collectifs de capitaux (LPCC) et ne sont donc pas soumis aux dispositions de la LPCC. L'investisseur est exposé au risque de défaillance de l'émetteur/du garant. Cette annonce n'est pas une annonce de cotation ou un prospectus d'émission au sens des art. 692a et 1156 CO, ni un prospectus simplifié au sens de l'art. 5 al. 2 LPCC. Seules les informations du prospectus de cotation de ce produit, détaillant les conditions et risques, font foi. Le prospectus de cotation peut être commandé gratuitement auprès de Bank Vontobel AG, Financial Products Documentation, Dreikönigstrasse 37, 8002 Zurich ou sur www.dnri.ch. Cette présentation et les indications qu'elle contient ne constituent pas une recommandation de sous-jacents cités, elles n'ont qu'un but informatif et ne représentent ni une offre, ni une invitation à faire une offre ou une recommandation en vue de l'achat de produits financiers. Toutes les indications sont fournies sans garantie. Pour toute question relatives à nos produits, nous nous tenons à votre disposition au numéro de téléphone +41 (0)58 283 78 88. Veuillez noter que toutes les conversations sur cette ligne sont enregistrées. Lors de votre appel, nous partons du principe que vous êtes d'accord avec cette pratique commerciale.



Private Banking
Investment Banking
Asset Management

Performance creates trust



Photo: Klaus Anderfer

La présidente du CO Ursula Stämmer (au centre) avec les deux vice-présidentes Romy Häberle (à g.) et Christina Zeyer (à d.).

Vivent les femmes au pouvoir!

Le véritable renouveau que connaît actuellement la tradition du yodel, notamment auprès des jeunes, est réjouissant. Près de 11 000 actifs sont attendus à la Fête fédérale des yodleurs, qui se déroulera du 26 au 29 juin à Lucerne. C'est largement plus qu'escompté. Au total, 488 groupes de yodleurs, 14 chœurs d'enfants, 41 groupes de joueurs de cor des Alpes se sont inscrits, et l'on pourra découvrir 230 prestations de lanceurs de drapeau.

Après des années de stagnation, le yodel connaît également un regain de popularité en Suisse romande. La tradition peut d'ailleurs aussi innover puisque, par exemple, un chœur de yodel chantera pour la première fois en anglais. Le concours de composition JodelPLUS sera quant à lui l'occasion de découvrir des sonorités inédites, grâce à de nouveaux yodels et/ou des yodels naturels accompagnés par des instruments (tympanon, orgue, cornemuse, synthétiseurs). La fantaisie, dans ce domaine, est illimitée.

Pour la première fois, trois femmes président le comité d'organisation, qui compte 90 membres. Elles ont conscience d'être soutenues par une solide équipe masculine. Elles s'engagent exactement de la même façon que le ferait un yodleur. Grâce à leur doigté, les dames du CO ont toujours réussi à éviter les écueils, à résoudre les problèmes de manière constructive et à trouver l'harmonie.

Que les différents postes soient occupés par des femmes ou des hommes n'est pas le plus important. L'essentiel, c'est que les personnes à qui l'on confie une mission donnent le meilleur d'elles-mêmes pour atteindre les objectifs donnés. Cela vaut pour la Fête fédérale des yodleurs, mais aussi en politique et dans le domaine de l'économie. Ce qui est sûr, c'est que des femmes au pouvoir représentent un avantage pour toutes les organisations!

La présidente du CO, Ursula Stämmer, et les deux vice-présidentes Romy Häberle et Christina Zeyer voient d'un très bon œil l'un de leurs principaux sponsors: «Raiffeisen est une entreprise progressiste qui vit le principe selon lequel l'union fait la force. Grâce au bon mélange des deux sexes dans les banques et au niveau des autorités, les coopératrices peuvent se sentir représentées de façon professionnelle et compétente.»

N° 4 / Juin 2008

DOSSIER

4 Suivons la famille Zbinden aux Grisons

ARGENT

10 Les familles organisent leur prévoyance
16 Couvrir l'incapacité de gain
18 Vacances: la combinaison gagnante

RAIFFEISEN

25 A cœur vaillant, rien d'impossible

ÉCONOMIE

32 Victorinox, une qualité affûtée

MAISON

36 Heureux propriétaires au bord des rails

GENS

42 Retour des pavés en ville
47 L'âme au bout des doigts

LOISIRS

48 Nordic walking: respirez la santé!

POINT FINAL

50 Château d'eau sud-africain



IMPRESSUM | Editeur: Raiffeisen Suisse société coopérative | **Rédaction:** Philippe Thévoz, rédacteur, édition française, Pius Schärli, édition allemande, Lorenza Storni, édition italienne | **Conception, mise en page et préimpression:** Brandl & Schärer AG, 4601 Olten, www.brandl.ch | **Photo de couverture:** Erik Vogelsang | **Adresse de la rédaction:** Raiffeisen Suisse, route de Berne 20, 1010 Lausanne 10, tél. 021 654 04 00, fax 021 654 04 01, panorama@raiffeisen.ch, www.raiffeisen.ch/panorama | **Impression, abonnements et envoi:** Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstrasse 1, 4552 Derendingen | **Mode de parution:** Panorama paraît huit fois par an; 94^e année; 357 687 ex. en allemand, 73 781 ex. en français, 48 329 ex. en italien | **Régie des annonces:** Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, case postale, 8021 Zurich, tél 043 444 51 07, fax 043 444 51 01, panorama@fachmedien.ch, www.fachmedien.ch | **Conditions d'abonnement:** il est possible de s'abonner individuellement et en tout temps à Panorama auprès de votre Banque Raiffeisen locale. Vous pouvez aussi feuilleter (système Livepaper) Panorama sur Internet (www.raiffeisen.ch/livepaper). | **Indications juridiques:** les informations publiées dans ce magazine n'ont aucune valeur promotionnelle et ne représentent pas une recommandation d'achat ou de vente. L'objectif est d'informer. La performance passée ne donne aucune garantie sur les développements futurs. Les concours ne donnent lieu à aucune correspondance. Ce produit est imprimé sur papier UPM Star portant la fleur de l'UE. Pour obtenir ce signe distinctif, les fabricants de papier doivent satisfaire à de sévères exigences en matière d'économie d'énergie, de protection de l'air et de l'eau.



Changements d'adresse:

À annoncer directement à la Banque Raiffeisen locale

Plus encore qu'un client: un sociétaire



Grâce à l'action sociétaires aux Grisons, Nadja, Nik, et Jürg Zbinden de Bienne ont vécu trois journées riches en découvertes. Heureuse de son séjour, la famille a déjà prévu de revenir en juillet.

En dehors de Raiffeisen, aucune autre banque ne vous octroie un pouvoir de codécision et vous permet de bénéficier directement de sa réussite en tant que sociétaire. Vous n'êtes pas uniquement membre de la coopérative: vous êtes copropriétaire de votre banque et, à ce titre, vous bénéficiez de nombreux avantages.

Près d'1,5 million de sociétaires des 390 Banques Raiffeisen autonomes jouissent d'un privilège exclusif: le droit de parole et de codécision. Et, comme le montre une enquête menée auprès des sociétaires, ils apprécient cet avantage: 23 % des personnes interrogées considèrent que ce droit est le plus grand avantage du sociétariat, devant la proximité à la clientèle, un taux plus élevé de l'épargne, des avantages en matière de frais et la participation à des actions spéciales.

Êtes-vous vous aussi conscient de la spécificité Raiffeisen? En tant que sociétaire, vous avez en effet un droit de codécision à l'assemblée générale de votre banque lorsque vous approuvez le bouclage annuel ou que vous élevez un nouveau conseil d'administration auquel vous faites confiance. De nombreux sociétaires font usage de ce droit démocratique unique en son genre, comme en témoigne la fréquentation croissante aux assemblées générales de printemps dans tout le pays. Être copropriétaire présente en effet de nombreux avantages: la part sociale est chaque année très favorablement rémunérée, jusqu'à 6 % selon la Banque Raiffeisen.

«Le sociétariat est l'essence même de Raiffeisen. Sans sociétaires, les Banques Raiffeisen n'auraient ni tête ni corps. Grâce à leurs parts sociales, les sociétaires possèdent leur Banque Raiffeisen et en constituent ainsi le corps. Le conseil d'administration est composé de sociétaires et forme ainsi, outre la direction de la banque

Vous n'êtes pas encore sociétaire?

Rien de plus simple. Pour cela, vous devez être majeur, avoir votre domicile, un immeuble ou un poste de travail dans le rayon d'activité de la Banque Raiffeisen. Les jeunes âgés de 16 à 18 ans ont besoin d'une approbation écrite de leurs parents. Les personnes morales dont le siège, l'immeuble ou l'entreprise se trouve dans le rayon d'activité d'une Banque Raiffeisen peuvent également devenir membres. Vous trouverez de plus amples informations sur le sociétariat en consultant www.raiffeisen.ch/societariat. Vous pouvez bien sûr vous adresser directement à votre Banque Raiffeisen.

qu'il désigne, la tête de la banque», explique Simone Maier Begré, responsable de la conception de la marque au siège principal de Raiffeisen Suisse, à St-Gall.

L'argent entre de bonnes mains

Dans un monde toujours plus confus, plus opaque, plus complexe, il arrive de perdre le contrôle de la situation. Ainsi, les grands bateaux à vapeur, autrefois si fiers, ont-ils eu bien du vent dans les voiles lors de la crise des subprimes et du crédit, ce qui ne fut pas le cas des Banques Raiffeisen, qui n'en ont pas subi les conséquences désastreuses et n'ont pas souffert de la crise. Il en est de même pour les résultats commerciaux, qui n'ont pas été touchés. Cependant, certains produits de placement Raiffeisen n'ont pas été épargnés par la tendance boursière.

Depuis toujours, les Banques Raiffeisen gardent leur distance avec les opérations très risquées sur les marchés nationaux et internationaux. Leur spécialité est de participer activement à la vie économique, sociale et culturelle de leur région. Et c'est justement ce qui est apprécié depuis maintenant plus de 100 ans. Les enquêtes de marché ont en effet révélé que pour les sociétaires, la promotion de la région est plus importante qu'un avantage matériel direct.

Car le sentiment d'éloignement dû à la mondialisation, aux grandes unités politiques et économiques renforcent l'attachement à l'espace de vie local. La connaissance des us et coutumes dans un espace géographique clairement délimité suscite la confiance. L'attachement au rayon d'activité, l'engagement culturel, l'amabilité et les compétences des collaborateurs, l'engagement en faveur de la formation des apprentis, le refus des opérations spéculatives, la responsabilité sociale: voici tous les éléments qui ont contribué à rendre sympathique la marque Raiffeisen. «La communauté vit par des femmes et des hommes qui font plus pour elle que ce que l'on attend d'eux».

Raiffeisen place les femmes et les hommes au cœur de ses préoccupations et les aide à réaliser leurs rêves, par exemple à construire une maison, ou à accroître leurs finances. Lors des assemblées générales, les Banques Raiffeisen délivrent des chèques aux institutions actives sur le plan social

et font ainsi preuve de toujours plus de solidarité vis-à-vis des nécessiteux. L'esprit et les idées du fondateur de Raiffeisen, Frédéric-Guillaume Raiffeisen sont toujours omniprésents aujourd'hui encore, Raiffeisen compte parmi ses membres des personnes à fort engagement social.

Les banques ont besoin de sociétaires

Que seraient les coopératives ou les Banques Raiffeisen sans leurs sociétaires? Sans membres, il n'y aurait pas d'associations, et pas de Banques Raiffeisen. Un sociétariat auprès de Raiffeisen est précieux aussi bien pour le client que pour la banque parce que tous deux en tirent des avantages: d'un côté, le sociétaire bénéficie d'avantages financiers et immatériels, comme la rémunération généreuse de la part sociale, le compte privé sans frais, un taux plus élevé sur le compte épargne, l'entrée gratuite dans plus de 400 musées, la carte de crédit et la carte Maestro gratuites la première année et la découverte des Grisons à moitié prix; de l'autre côté, les banques ont besoin d'accroître le nombre de leurs sociétaires afin qu'elles puissent se développer, s'affirmer sur un marché où la concurrence est rude et lancer de nouveaux produits.

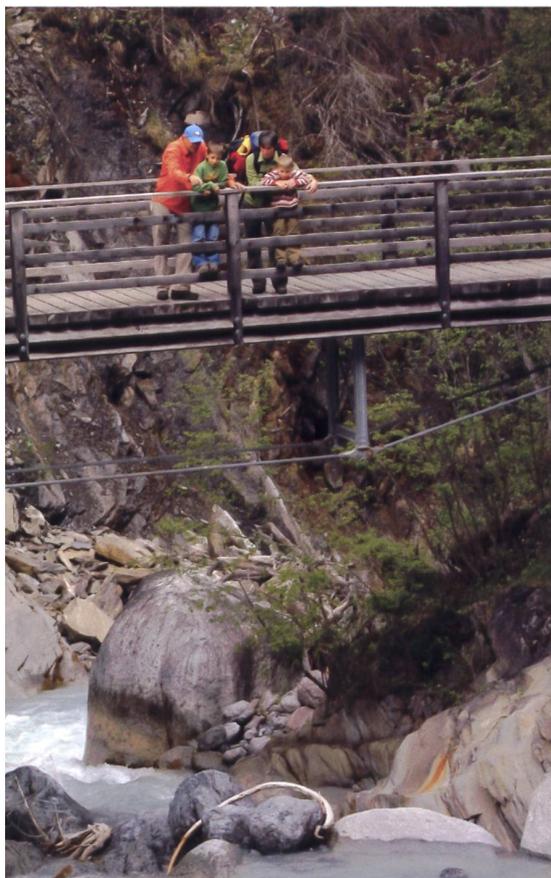
Depuis la création de la première banque à Bichelsee TG en 1899, les Banques Raiffeisen ont toujours été conscientes de l'importance du sociétariat. «Les clients qui

se sentent suffisamment attachés à leur Banque Raiffeisen au point d'en devenir sociétaires sont pour nous très importants. Nous voulons leur offrir des avantages qui justifient cette confiance et cet attachement», affirme Simone Maier Begré. En plus, les Banques Raiffeisen offrent beaucoup à la communauté: 160 millions de francs sous forme d'impôts directs en 2007, 880 millions de francs sous forme de salaires et de prestations sociales, un emploi pour plus de 8 600 personnes et 17 millions de francs distribués aux opérations de sponsoring et de donations. Nous pouvons être fiers de ces chiffres!

■ PIUS SCHÄRLI



Les tribulations des Zbinden aux Grisons



La famille Zbinden, de Bienne, a profité de l'offre «Les Grisons à moitié prix» réservée aux sociétaires Raiffeisen. Les trois jours de vacances qu'ils ont passés dans l'Engadine et à Davos leur ont tellement plu qu'ils veulent y retourner dès le mois de juillet.

Jürg et Nadja Zbinden, domiciliés à Bienne, et leur deux fils Lukas (8 ans) et Nik (6 ans), n'avaient encore jamais mis les pieds aux Grisons. L'offre «Les Grisons à moitié prix» réservée aux sociétaires Raiffeisen était donc l'occasion idéale pour partir à la découverte de la plus grande région touristique du pays. Les Zbinden se

sont libérés fin mai pour un week-end prolongé dans l'intention de suivre un programme des plus hétéroclites dans les Grisons.

Paysages et parfums

La famille Zbinden au grand complet attend sur le quai le départ du train de la gare de Bienne. Ils





Imposantes chutes d'eau, fleurs de montagne parfumées et chèvres capricieuses, la nature et les paysages de l'Engadine ont tant à offrir.

viennent d'échanger sans aucun problème leur bon Raiffeisen contre des billets. Ils ont encore suffisamment de temps avant le départ pour s'équiper de jeux, devinettes ou mots croisés au kiosque de la gare. À la grande joie des voyageurs, le trajet en direction des Grisons ne dure pas longtemps. Quatre heures trente plus tard, les Zbinden posent déjà les pieds sur le sol de Ftan, un village de l'Engadine situé en amont de Scuol. Nik a rempli quatre grilles de sudoku dans le train.

Ils n'auraient pu être mieux accueillis en Engadine. Le temps est tout simplement splendide. Les Zbinden descendent à l'hôtel familial «Bellavista». L'établissement porte bien son nom: la vue sur la chaîne de Sesvenna est fantastique. Les lieux plaisent à Nadja: «On se sent vraiment chez soi dans cet établissement familial». À leur arrivée, les Zbinden obtiennent des informations touristiques ainsi qu'une petite attention remise aux sociétaires Raiffeisen. Jürg est aux anges: «Les gens sont tellement naturels et accueillants!»

Une fois leur enregistrement terminé, les Zbinden se procurent, dans l'épicerie du village, tous



les ingrédients d'un vrai pique-nique des Grisons: pain d'Engadine, Salsiz (saucisse sèche) et fromage de montagne. Les quatre visiteurs empruntent l'après-midi le chemin panoramique qui mène de Ftan à Scuol. Jürg et Nadja restent bouche bée à la vue des paysages printaniers de montagne. Les deux Biennois, jardiniers à leurs heures perdues, découvrent des anémones et des primevères pendant que les garçons font des pirouettes dans les champs. «Non seulement c'est beau, mais en plus ça sent bon», se réjouit Jürg. Les Zbinden s'offrent une glace artisanale à Scuol en guise de récompense avant de monter dans le car postal pour retourner à Ftan. Ils savourent encore un plat de «pizzokel» le soir pour couronner leur première journée dans les Grisons. «Pour les garçons, l'hôtel aussi est plein de surprises», précise Nadja. Lukas et Nik n'avaient encore jamais trouvé une serviette de bain et du shampoing posés à leur intention sur un lit bien fait.

Les chèvres bondissent

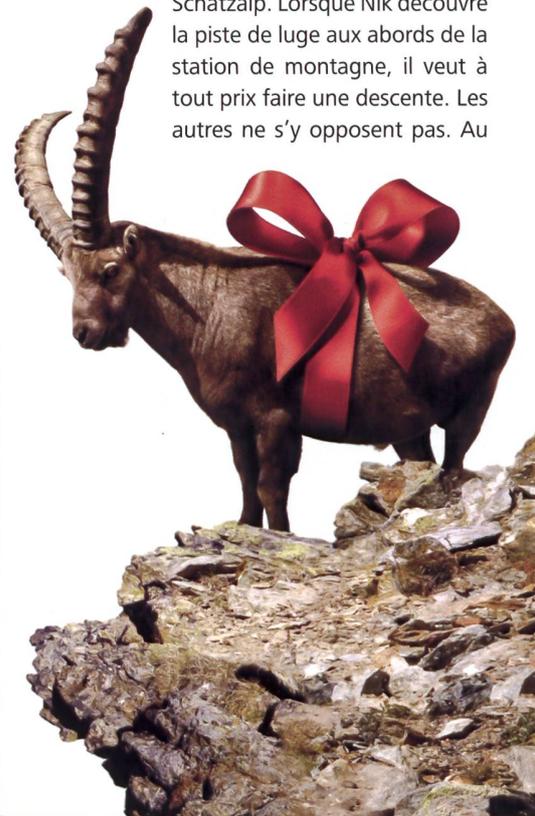
Le lendemain, la petite troupe se lève tôt. Destination du jour: la ferme équestre «Western» San Jon, de l'autre côté de la vallée, en amont de Scuol. La météo est encore idéale ce jour-là. La vue des sommets enneigés et des forêts clairsemées rappelle à Nadja le Canada. Les Zbinden ne montent pas à cheval. Ils s'amuse dans la mini-ferme du ranch et nourrissent les chèvres avec du pain. Ils n'en croient pas leurs yeux: l'une d'elle bondit par-dessus la clôture haute de deux mètres! Lukas et Nik grimpent sur le cheval de Troie avant de se ruer sur le trampoline. Leurs parents ont bien du mal à les convaincre de partir.



Une nouvelle promenade est prévue dans la journée. Le chemin pentu les mène à Scuol par la gorge de Clemgia. Les garçons courent à toute vitesse et jouent les éclaireurs, tandis que leurs parents apprécient le paysage rocheux sauvage qui s'offre à eux dans la forêt dense qui longe le torrent. «L'Engadine est magnifique!», s'exclame Jürg. Pour la deuxième moitié du week-end, ils ont prévu une excursion en direction de Davos, dans le Prättigau.

Bergers sur le chemin des Écureuils

Le dimanche, les Zbinden empruntent le funiculaire vieux de plus de cent ans qui relie Davos au Schatzalp. Lorsque Nik découvre la piste de luge aux abords de la station de montagne, il veut à tout prix faire une descente. Les autres ne s'y opposent pas. Au



us êtes sociétaire Raiffeisen?

ors découvrez **les Grisons à moitié prix.**

www.raiffeisen.ch/grisons

RAIFFEISEN

Conférence.Excellence.

design made in germany Wilkhahn



Les conférences relèvent d'une culture et d'une attitude que la conception rend visible. Par exemple au nouveau programme de tables Travis, mariant minimalisme au plus haut niveau et variabilité déconcertante. Sans oublier le fauteuil de conférence Modus, dont la classe esthétique convaint autant que son confort parfait.

C'est ce que propose Wilkhahn, entre autres solutions, sur le thème «Conférence.Excellence.» Intéressé?

www.wilkhahn.ch



Le programme familial des grisons

Vous trouverez sur la page Internet www.raiffeisen.ch/grisons les «bons Grisons» et la liste complète de toutes les «curiosités des Grisons» pour lesquelles les sociétaires Raiffeisen ont droit à des réductions.

- > **Expédition dans le parc Ela.** À Bivio, les sociétaires Raiffeisen peuvent louer à moitié prix le kit expéditeur et le manuel pour la randonnée «Exploratour». Des expériences sur la flore et la géologie attendent les explorateurs tout au long de cette randonnée de quatre heures trente.
- > **Virée en trottinette dans le Prättigau.** De la promenade tranquille à la descente effrénée, tout est possible. De Küblis à Davos, le Prättigau est pris d'assaut par les trottinettes pendant l'été. Arosa propose également un circuit en trottinette à prix réduit.
- > **Des cow-boys en Engadine.** «Il n'y a pas que le Canada». Telle est la devise du centre équestre San Jon de Scuol qui propose, dans un décor digne des plus grands westerns, des cours d'équitation, des promenades à cheval et des excursions complètes avec cheval et calèche.

Les sociétaires Raiffeisen obtiennent 30% de réduction sur le tarif horaire et le prix à la journée.

- > **Avec ou sans bulles.** Envie d'un bain dans un lac de montagne? Vous préférez peut-être un programme de bien-être dans les hauteurs? Les sociétaires Raiffeisen ont droit à des réductions sur les prix d'entrée au lac Caumasee de Flims, aux bains à thème «Eau-là-là» de Davos et au plus haut bain bouillonnant d'Europe, à l'auberge de montagne Diavolezza, près de Pontresina (minimum trois personnes, sur réservation).
- De nombreux lieux de villégiature des Grisons proposent par ailleurs diverses activités et visites gratuites pour les familles, dont les sociétaires Raiffeisen peuvent naturellement bénéficier eux aussi.
- > **Randonnées à énigmes pour les enfants.** Sur le chemin de Globi, à Lenzerheide, petits et grands bricolent et résolvent des énigmes en compagnie de Globi, un oiseau bleu cocasse. À Savognin, c'est Pinocchio qui partage

ses aventures avec les enfants: orpillage ou exploration de grottes (âge limite: 12 ans).

- > **Safari mobile.** Ce n'est peut-être pas une bonne idée de laisser votre téléphone mobile à la maison. Les lieux de vacances Arosa, Brigels, Lenzerheide et Savognin proposent tous une randonnée épineuse avec mobile. Le safari emmène les visiteurs dans les plus beaux endroits de la région tout au long d'un quiz.
- > **Les marmottes en chair et en os.** Dans la petite vallée de montagne d'Avers, vous apprendrez tout sur la vie trépidante de cet animal, appelé «Munggä» dans la région, en suivant le sentier découverte fléché sur les marmottes. La randonnée de trois heures permet aux marcheurs d'observer de nombreuses marmottes dans leur biotope naturel. Infos: www.murmeltier.ch
- > **Transports gratuits.** Les visiteurs qui passent la nuit dans un hôtel local peuvent emprunter gratuitement en été tous les chemins de fer de montagne à Arosa, Davos et Samnaun. À Klosters, le trajet en chemin de fer de montagne coûte 5 francs pour les clients de l'hôtel.



Jörg et Lukas Zbinden schussent sur la Schatzalp.

tiane d'un bleu aussi intense, personne ne me croirait», remarque Jörg. Dans la descente qui mène à Davos, Nik et Lukas ramassent un bâton et jouent aux bergers. Lors de sa dernière randonnée, la petite troupe découvre des oiseaux étranges et un écureuil amusant. Fatiguée mais heureuse, la famille Zbinden respire une fois encore l'air frais de la montagne à Davos en dégustant une glace rafraîchissante.

Jörg dresse le bilan du week-end dans le train qui les ramène à la maison: «Le programme était très varié. Chacun de nous gardera quelque chose en mémoire». La grande qualité du réseau de transport public des Grisons ne lui a pas non plus échappé: «C'est idéal quand on est accompagné par des enfants. Il suffit d'emprunter le car postal quand ils n'ont plus envie d'avancer à pied.» Les Zbinden ne regrettent qu'une chose, ne pas avoir eu plus de temps. Mais Jörg et Nadja ont déjà décidé de retourner dans les Grisons en été. Ils prendront leurs vacances en juillet pour entreprendre tout ce qu'ils n'ont pas eu le temps de faire cette fois-ci: la visite de Guarda, le village qui sert de décor à l'histoire pour enfants «Schellenursli», une randonnée dans le parc national et une excursion dans le Val Sinestra, que l'on traverse sur des ponts suspendus. Il y a encore tellement de choses à voir dans les Grisons pendant les vacances. ■ CLAUDIO ZEMP

contraire, ils en redemandent. Les Zbinden dévalent cinq fois de suite la piste par groupes de deux. Ils sont de plus en plus rapides. Nadja rit de plaisir. Lukas, heureux, se contente d'un petit commentaire: «Ça alors, ça va vite!»

Mais il en faut davantage pour épuiser les deux garçons. Sur le chemin bordé de chutes d'eau, ils gravissent les versants et les racines des arbres alors que les fleurs de montagne font à nouveau la joie de leurs parents. «Si je peignais une gen-

MEMBER PLUS

INFO

«Les Grisons à moitié prix.»

Vous êtes sociétaire Raiffeisen? Alors découvrez la plus grande région touristique du pays. Vous bénéficiez de:

- > 50% de réduction sur le trajet aller-retour jusqu'aux Grisons avec les transports publics;
- > 50% de réduction sur une nuit d'hôtel;
- > des réductions diverses sur un grand nombre de «curiosités des Grisons.»

Les chèques-cadeaux personnels et la brochure d'information avec une carte générale ont été remis au printemps à tous les **sociétaires Raiffeisen**.

Vous trouverez des informations complémentaires sur le voyage, l'hébergement et les offres sur Internet à l'adresse www.raiffeisen.ch/grisons

Une fonction de recherche simple à utiliser facilite la recherche d'un hôtel parmi plus de 200 adresses. Vous y trouverez également des conseils pour les randonnées, la liste des musées des Grisons et un récapitulatif de tous les chemins de fer de montagne. La hotline de Grisons Tourisme répondra à toutes vos questions au 081 254 24 14.



Les familles organisent leur prévoyance

Quand on fonde une famille, on se met d'un coup à s'intéresser à des choses qui nous étaient jusqu'alors inhabituelles, comme par exemple le thème de la prévoyance. Quand on a la responsabilité d'enfants, on comprend tout de suite combien il est important de s'occuper suffisamment tôt de ces questions.

La famille traditionnelle reste le modèle le plus répandu. Le couple est marié, c'est généralement le père qui assure l'essentiel du revenu pour l'entretien de la famille, tandis que la mère se consacre le plus souvent aux enfants et n'exerce aucune activité professionnelle, ou de manière très limitée. Bien sûr, ce modèle tradition-

nel existe aussi en sens inverse, le nombre de pères au foyer ne cesse de croître.

Quoi qu'il en soit, les questions à régler sont nombreuses. Si le partenaire qui travaille vient à décéder, les besoins financiers de la famille doivent pouvoir continuer à être couverts pendant plusieurs années. De même en cas d'invalidité.

Outre les coûts d'entretien des enfants qui augmentent avec les années, les dépenses prévues pour leur formation doivent impérativement être intégrées au budget. La famille peut être touchée encore plus durement s'il arrive quelque chose au conjoint qui ne travaille pas. Dans ce cas, impossible de compter sur la prévoyance mise en place par l'entreprise, comme la poursuite du versement



du salaire par l'employeur, l'assurance accident obligatoire ou la caisse de retraite.

Dans ce cas, il faudrait ajouter un nouveau poste au budget: si la garde des enfants a pu jusqu'à présent être assurée au sein de la famille,

il faut la repenser en cas de disparition du partenaire au foyer, et si possible la réorganiser complètement dans un cadre extérieur à la famille; une entreprise qui n'est pas précisément bon marché.

Nouveaux modèles: autres besoins

On aimerait croire que les couples qui se partagent équitablement les tâches familiales et professionnelles sont moins exposés aux lacunes de prévoyance. En effet, en conservant un pied dans le monde du travail, les deux parents préservent une grande part de leur indépendance financière. En contrepartie, des partenaires travaillant à temps partiel sont pénalisés par le fait que la plupart des caisses de retraite ne tiennent pas compte de leur taux d'emploi réduit. De ce fait, ils se voient généralement imposer tous deux une déduction de coordination complète et bénéficient donc de moins bonnes prestations, ce qui a des conséquences non seulement sur la couverture des risques, mais aussi pour les prestations futures à l'âge de la retraite.

La déduction de coordination est soustraite du salaire brut parce qu'une partie du revenu est déjà assurée par le 1^{er} pilier. Le «salaire assuré ou coordonné» restant sert de base pour le calcul des prestations de la caisse de retraite, conformément à la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP). La déduction de coordination s'élève actuellement à 23

205 francs. La loi ne prévoit malheureusement pas de réduction automatique (en pourcentage) de cette déduction en cas d'emploi à temps partiel. Dans certaines entreprises socialement en avance, toutefois, les règlements de la caisse de retraite sont conçus en ce sens.

Situation plus difficile hors mariage

Ceux qui préfèrent fonder une famille sans passer devant monsieur le maire devraient s'informer deux fois plus sur la situation en matière de prévoyance. En effet, ni l'AVS ni l'assurance accident obligatoire (LAA) ne prévoient de prestations en faveur du concubin survivant, mais uniquement des rentes d'orphelin pour les enfants. Il convient donc de s'informer pour savoir si les caisses de retraite prévoient pour le partenaire avec lequel l'assuré a eu des enfants le droit à une rente de conjoint ou du moins à un capital décès; cette possibilité a été mise en place depuis la première révision de la LPP. Malheureusement, toutes les institutions de prévoyance ne proposent pas encore cette option car, sur ce point, le législateur a laissé les différentes caisses libres de leur décision et n'a pas édicté de prescription contraignante.

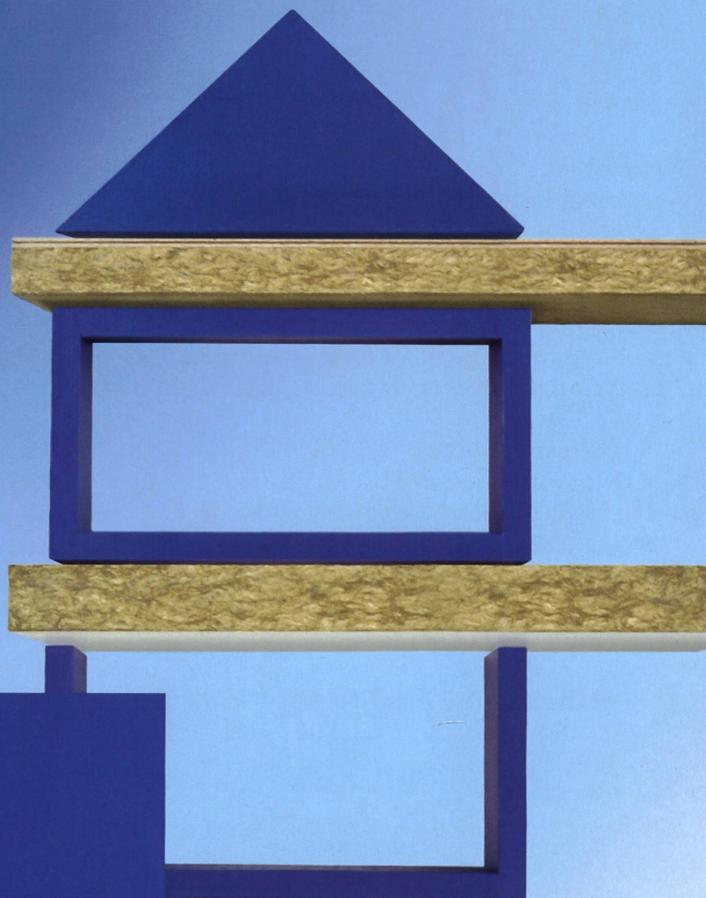
À première vue, le modèle de plus en plus fréquent de la famille recomposée semble créer une situation confuse en matière de prévoyance. Les choses sont toutefois très simples: en cas de décès, le fait que les partenaires actuels soient mariés ou non joue un rôle important. Selon la

Situation en matière de prévoyance dans différents modèles de familles

	Couple marié Partenaire exerçant une activité professionnelle	Couple marié Partenaire n'exerçant pas d'activité professionnelle	En concubinat Exerçant tous deux une activité professionnelle	Parent célibataire Exerçant une activité professionnelle
1^{er} pilier AVS				
Rente de conjoint en faveur du partenaire	Pour les hommes jusqu'à ce que le dernier enfant atteigne l'âge de 18 ans	↔ Pour les femmes à vie/jusqu'à l'âge de la retraite (propre AVS)		Éventuellement aussi pour divorcés au décès de l'ex-partenaire
Rente d'orphelin	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)
1^{er} pilier AI				
Rente d'invalidité	Jusqu'à la perception de l'AVS	Jusqu'à la perception de l'AVS	Jusqu'à la perception de l'AVS	Jusqu'à la perception de l'AVS
Rente d'enfant	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)
2^e pilier LPP				
Rente de conjoint en faveur du partenaire	Prestation à vie		Possible en fonction du règlement – à vérifier absolument!	Très rare pour divorcés (pension alimentaire à vie)
Rente d'orphelin	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)
Rente d'invalidité	Jusqu'à la perception de la rente de vieillesse		Jusqu'à la perception de la rente de vieillesse	Jusqu'à la perception de la rente de vieillesse
Rente d'enfant	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)		Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)
2^e pilier LAA				
Rente de conjoint en faveur du partenaire	Prestation à vie			Éventuellement aussi pour divorcés au décès de l'ex-partenaire
Rente d'orphelin	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)		Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)	Jusqu'à 18/25 ans (si en formation)
Rente d'invalidité	Prestation à vie		Prestation à vie	Prestation à vie



De précieuses économies



Renseignements sur les
plafonds de caves et les sols
de combles sur Internet.
www.flumroc.ch

Panneaux isolants Flumroc TOPA AKUSTIK et ESTRA!

C'est évident! Isoler dessous et dessus réduit les frais de chauffage. Avec pour autre résultat un beau plafond et un sol résistant.

La force naturelle de la pierre

FLUMROC SA, Case postale, CH-8890 Flums, Tél. 081 734 11 11, Fax 081 734 12 13, www.flumroc.ch, info@flumroc.ch



situation, des prestations peuvent également être versées aux ex-conjoints divorcés, il convient ici de vérifier au cas par cas si les conditions sont remplies. Les enfants ont toujours des droits aux prestations, qu'ils soient issus de la relation actuelle ou d'une précédente relation; en règle générale, seul le parent biologique donne droit à des prestations.

Les parents célibataires ont tout particulièrement intérêt à étudier de près leur situation en matière de prévoyance. Une invalidité peut faire vaciller gravement une structure financière stable en soi. Quelle que soit la situation, une analyse solide met les choses au clair et fait apparaître les lacunes et les embûches qu'il convient de supprimer ou de contourner.

Pour clarifier la succession

Souvent, les considérations en matière de prévoyance se limitent à des questions purement techniques relatives aux assurances. Pourtant, il est au moins aussi important de considérer par la même occasion toutes les questions liées à la succession et de prendre les mesures nécessaires. En règle générale, il est judicieux pour les couples

d'exploiter toutes les possibilités légales pour se favoriser mutuellement. Les parents mariés devraient s'attribuer dans le cadre d'un contrat de mariage tous les acquêts, c'est-à-dire tout le patrimoine acquis pendant le mariage. Ceci n'est possible que vis-à-vis de leurs enfants communs. Dans ce cas, les enfants n'héritent de cette part du patrimoine qu'au décès du deuxième parent, ce qui laisse au veuf ou à la veuve une marge d'action beaucoup plus grande.

Dans le cas d'un logement en propriété, notamment, la situation peut être très désagréable pour le partenaire survivant lorsque les enfants héritent de la moitié du logement et que l'autorité de tutelle est mandatée pour veiller au patrimoine des enfants. La disponibilité du bien peut en être considérablement restreinte. La volonté de parents mariés de se favoriser mutuellement peut en outre être étendue en limitant par testament la part des enfants à la réserve héréditaire. Ils héritent alors des trois huitièmes du patrimoine au lieu de la moitié.

Les choses ne sont pas vraiment plus simples pour les couples non mariés. Dans ce cas, les seuls héritiers légaux du parent décédé sont ses descen-

dants. Le partenaire veuf ne peut se voir attribuer qu'un quart de l'héritage, un testament devant pour cela être établi.

Comblant les lacunes

Il y a fort à parier que l'analyse de la situation en matière de prévoyance et de succession fera apparaître un certain besoin d'assurance. Il s'agira alors de concevoir un projet sur mesure adapté aux conditions actuelles, mais pouvant être changé à tout moment avec souplesse. Généralement, les différentes assurances contre le risque permettent de combler de nombreuses lacunes: les capitaux-décès ne devraient pas être assurés trop étroitement, les primes ne sont souvent pas très élevées par rapport à la plus-value qui peut être réalisée. Il est ainsi possible non seulement de combler des lacunes de revenu, mais d'acquiescer par la même occasion des droits issus de la succession. Bien que cette solution ne soit pas spécialement bon marché, il est néanmoins judicieux d'envisager la couverture du risque d'invalidité sous forme de rente en cas d'incapacité de gain. Cela en vaut la peine!

■ BETTINA MICHAELIS

Bettina Michaelis répond à vos questions

J'ai 63 ans, je suis marié, en retraite anticipée et j'aurai droit à l'AVS à partir du milieu de l'année 2009. Je percevrai alors le capital de prévoyance épargné auprès de ma banque. Dois-je constituer un capital ou amortir mon hypothèque?

Guido Zurmühle, Zurich

Compte tenu du fait que votre hypothèque à taux fixe doit visiblement durer encore un certain temps, l'amortissement ne peut pas encore être envisagé. Du point de vue actuel, je considère que l'amortissement n'est pas encore une priorité. Ce qu'il serait intéressant de savoir: combien de temps votre épouse exercera-t-elle encore son emploi à temps partiel et comment se présente votre situation en matière de revenus après son départ en retraite? Vous disposez actuellement à vous deux d'un revenu suffisant et vous pourriez vous permettre de payer les intérêts hypothécaires mêmes s'ils augmentaient pour atteindre par exemple 5%. Mais il se pourrait que la situation change après le départ en retraite de votre épouse et que pour cette raison déjà, vous préférerez avoir une charge moins élevée.

Sur le plan fiscal, vous pouvez partir du principe que chaque franc déductible génère environ un tiers de sa valeur en économie d'impôts. Si vous amortissez 110'000 francs en supprimant ainsi une charge d'intérêts de 4% en moyenne, soit 4400 francs, cela vous coûtera donc grosso modo 1500 francs d'impôts en plus. Votre budget sera néanmoins allégé de 2900 francs par an. C'est à vous de juger ce qui compte le plus pour vous.

Beaucoup de gens tiennent à tout prix à achever les éventuels travaux de rénovation de leur logement avant leur départ en retraite. D'un point de vue fiscal, ils ont tout faux: alors que pendant la phase d'activité professionnelle on dispose encore de plusieurs possibilités pour réduire ses impôts (pilier 3a, rachats à la caisse de retraite, frais professionnels, etc.), les possibilités de déduction après le départ en retraite sont quasi inexistantes. C'est pourquoi je recommande de repousser après le départ en retraite toutes les réno-

vations qui n'ont pas un caractère d'urgence pour réaliser des économies d'impôt non négligeables grâce à la déduction des coûts de rénovation.

Il est possible que votre femme ait des lacunes dans sa caisse de retraite. Eclaircissez ce point. Vous pourriez éventuellement vous faire verser l'avoir de prévoyance (il sera naturellement imposé) puis l'utiliser de manière échelonnée pour des rachats dans la LPP de votre épouse. Ces rachats peuvent être très intéressants fiscalement et vous procurer quelques années de satisfaction à cet égard. Cette solution permettra à coup sûr de compenser l'imposition unique lors du versement de l'avoir de prévoyance. Il vous faut auparavant vous renseigner pour savoir combien de temps de tels rachats sont encore possibles avant le départ en retraite de votre épouse. Certaines caisses posent en effet des conditions restrictives.

Si vous avez une question concernant la banque et l'argent, n'hésitez pas à nous l'envoyer par la poste (Raiffeisen Suisse, Panorama, route de Berne 20, 1010 Lausanne) ou e-mail (michaelis@raiffeisen.ch). Bettina Michaelis répondra à une question sélectionnée dans chaque édition.



POLITIQUE DE PLACEMENT

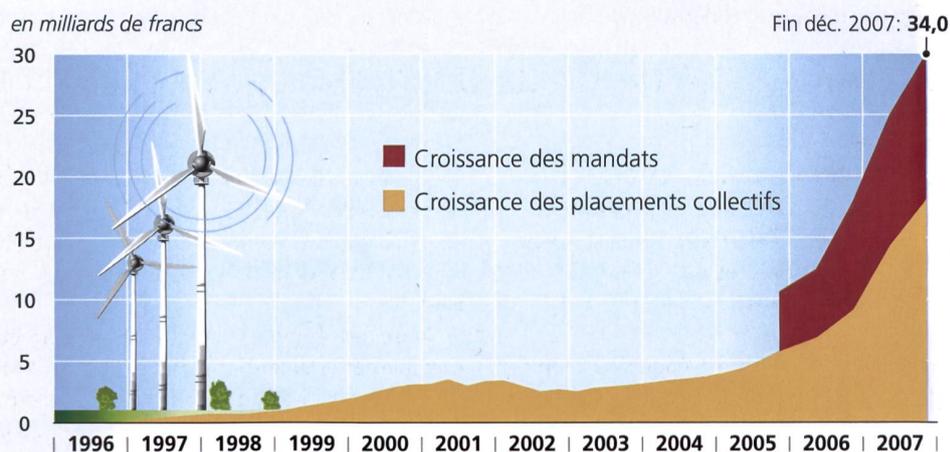
Rester accroché au cours

Etant donné les intérêts croissants sur les marchés des capitaux, il est toujours conseillé de sous-pondérer les obligations. Pour les actions, une pondération neutre reste la solution. Car le marché des actions commence typiquement déjà à augmenter lorsque les attentes de bénéfices sont encore réduites et que la relance conjoncturelle est à peine visible. Pour compenser, on recommande une sur-pondération des Hedge Funds qui ont constitué la plupart du temps une bonne garantie dans les phases boursières difficiles. Chez Raiffeisen, c'est la gamme de produits Multi Asset Class qui se montre adaptée à la mise en œuvre d'une telle politique de placement largement diversifiée. Ces fonds stratégiques modernes intègrent également les catégories d'actifs alternatives comme l'immobilier et les matières premières.

Walter Metzler

GRAPHIQUE DU MOIS

Marché suisse des placements durables 1996–2007



Source: onValues GmbH

ats-infographie

BOÎTE AUX LETTRES

Qu'est-ce que l'«Absolute Return»?

Les stratégies Absolute Return visent un rendement positif, indépendamment de la conjoncture, et peuvent donc s'avérer particulièrement intéressantes pour les investisseurs en obligations. Elles cherchent non seulement à produire un rendement positif, mais aussi à limiter les pertes en cas de variation des taux d'intérêt. Les obligations peuvent enregistrer des pertes de cours lorsque les taux d'intérêt diminuent et nuisent à l'attrait des obligations déjà émises. En revanche, les fonds obligataires associés à des stratégies Absolute Return peuvent connaître une hausse de cours même en période de hausse des taux d'intérêt. La gestion active réduit la durée des obligations. Par ailleurs, ces stratégies recourent à des instruments financiers qui en cas de hausse des taux d'intérêt génèrent des bénéfices et continuent de réduire le risque de cours. La qualité des débiteurs revêt également une importance capitale avec les Absolute Return Bond Fonds. Dans le contexte de crise des marchés américains du crédit, différents fonds ont en effet déçu les investisseurs.

Urs Dütschler

NOTRE CONSEIL

Des innovations combinées

Les entreprises qui misent sur une stratégie de développement à long terme ont de meilleures perspectives d'avenir et par là-même de meilleures perspectives de rendement. Avec le fonds Raiffeisen Multi Asset Class Futura, un fond de placement réunit pour la première fois les opportunités offertes par un placement durable et les avantages d'une diversification mondiale couvrant toutes les catégories de placement.

Les entreprises qui assument une responsabilité écologique et sociale seront les grandes gagnantes à l'avenir. Elles utilisent leurs ressources plus efficacement et se démarquent par leurs innovations et leur sens des responsabilités. Elles ont pour ainsi dire une longueur d'avance. Le nouveau fonds Raiffeisen Multi Asset Class Futura investit au moins à 80 % dans ces entreprises tournées vers l'avenir.

Il combine à la fois les perspectives de rendement propres aux placements durables et les avantages offerts par la stratégie de placement

dite Multi Asset Class. Ce dernier terme désigne l'investissement dans plusieurs catégories de placement, des actions et obligations aux placements alternatifs dans les matières premières, l'immobilier et les fonds of hedge funds. Ces catégories de placement évoluent, à quelques détails près, indépendamment les unes des autres, c'est-à-dire dans des directions différentes. Cette vaste diversification mondiale, qui couvre l'ensemble des catégories de placement, permet aux stratégies Multi Asset Class de réaliser des rendements positifs et de préserver le capital, même lorsque le marché connaît des phases difficiles.

Ce nouveau fond utilise donc toutes les catégories de placement et allie ces avantages aux perspectives de rendement des entreprises durables. Il réunit ainsi deux innovations prometteuses pour l'avenir: d'une part la pérennité environnementale et sociale, d'autre part une stratégie de placement moderne intelligente.

Francesco Frei



PLACEMENTS DURABLES

Durabilité: effet de mode ou investissement pour l'avenir?

Le développement durable nécessite des évolutions au niveau social et personnel. Il en découle de nombreuses perspectives pouvant être exploitées par le biais de placements durables.

La durabilité est le mot en vogue du moment. S'agit-il donc uniquement d'une tendance à court terme ou d'un phénomène qui nous occupera longtemps encore? Différents facteurs portent à croire que cette évolution ne fait que commencer. Les placements durables en Suisse connaissent un essor fulgurant. Le volume de ces investissements a augmenté de 67% en 2007 alors que dans le même temps le marché des fonds stagnait. Pourquoi les placements durables suscitent-ils un tel engouement?

Plusieurs questions relatives à la durabilité occupent une place de choix dans le débat public. Le changement climatique prédomine. Le monde politique réagit notamment au rapport de synthèse rédigé l'année dernière par le Conseil mondial du climat, qui présente avec des détails im-

pressionnants les défis de taille que nous devons relever. L'Union Européenne s'est fixé des objectifs ambitieux en matière de climat et de nombreux pays ont déjà renforcé leur législation en la matière.

Ainsi, les ampoules électriques seront par exemple partiellement interdites en Suisse à partir de 2009 et des directives plus strictes sur l'énergie pour les nouvelles constructions sont en cours d'élaboration. Les gouvernements de différents pays mettent en place des systèmes d'encouragement pour promouvoir les automobiles peu gourmandes en carburant. Un changement de mentalité est également perceptible chez la clientèle. Dans le commerce de détail, la croissance des produits issus de l'agriculture biologique et du commerce équitable affichent des taux à deux chiffres. En outre, nombreux sont ceux qui décident de compenser les émissions de CO₂ de leurs vols avec un «billet climat».

Ces évolutions offrent un grand nombre d'opportunités aux entreprises qui répondent à l'évolution des besoins avec des produits innovants ou

économisent des ressources de plus en plus coûteuses grâce à des processus sophistiqués. Les entreprises de pointe peuvent obtenir des avantages économiques face à leurs concurrents. Les placements durables tentent d'exploiter ces opportunités et de miser sur les gagnants de demain. Il s'agit d'évolutions à long terme, c'est pourquoi les placements durables occuperont à l'avenir une place à part entière dans la palette de produits des banques.

Sabine Döbeli



Maison MINERGIE® dans le Toggenburg avec capteurs solaires.

Photo: Keystone

MARCHÉ FINANCIER SUISSE

Une lueur à l'horizon

Les marchés mondiaux des actions connaissent une reprise significative depuis la mi-mars après que la Banque centrale et le gouvernement sont intervenus aux Etats-Unis par diverses mesures pour contrer l'ambiance de panique qui sévissait. Il serait cependant prématuré de procéder à une annonce générale de fin d'alerte. En effet, les tensions sur le marché monétaire se poursuivent et les taux d'intérêt interbancaires restent nettement supérieurs aux taux directeurs. Sur le marché américain des maisons également, aucun changement de tendance clair ne se dessine. À l'encontre



Walter Metzler, conseiller en placements auprès de la Banque Vontobel.

de la reprise sur les marchés boursiers, les analystes financiers ne cessent de revoir à la baisse leurs estimations de bénéfices pour 2008. Cette correction a été forte en Suisse, conditionnée par les pertes au sein des grandes banques. Les Bourses affichent malgré tout une évaluation peu élevée car les cours se sont effondrés plus rapidement que les estimations de bénéfices.

Après les données étonnamment bonnes en termes de croissance au 1^{er} trimestre aussi bien aux Etats-Unis qu'en Europe et au Japon, les Banques centrales devraient vraisemblablement tout d'abord faire une pause au niveau des intérêts. En cas de nouvelles secousses sur les marchés financiers, la Banque centrale américaine n'hésiterait cependant pas à procéder à des réductions supplémentaires des intérêts. Dans la zone euro et en Suisse, on peut tout au plus compter sur un assouplissement minime de la politique monétaire eu égard à l'inflation élevée. Les intérêts des obligations vont cependant augmenter d'ici la fin de l'année car la conjoncture globale va s'accélérer d'ici là. Il faudra donc tabler en 2009 sur des taux directeurs plus élevés.

Singing in the rain ...



Pelouses asymétriques : l'arrosage parfait !

Innovation mondiale : le nouvel arroseur de surface AquaContour de GARDENA arrose presque toutes les formes de pelouses ! Il suffit de programmer la zone souhaitée en enregistrant les points de contour du jardin. Disponible en version mobile ou escamotable.



Vous trouverez plus d'informations sur www.gardena.ch

Couvrir l'incapacité de gain



En matière d'assurance sociale, la tendance est à l'économie. Pour les assurés, la conséquence en est que la protection individuelle prend de l'ampleur.

La 5^e révision de l'AI entrée en vigueur le 1^{er} janvier implique, entre autres, la suppression du supplément de carrière (rentes élevées pour les jeunes personnes invalides) et de l'actuelle rente supplémentaire pour conjoint. Ces restrictions, ainsi que d'autres mesures d'économie prises au niveau de l'assurance sociale publique, confirment la nécessité accrue de s'assurer de manière individuelle. De plus en plus, la responsabilité personnelle est requise en matière de protection financière de la situation de vie personnelle.

Contrairement à ce que l'on croit souvent, la majorité des cas d'invalidité n'est pas due à des accidents mais à une maladie. D'après l'Office fédéral des statistiques, le rapport est de 9 à 1. Cela a son importance, car en cas d'accident, la protection offerte par les piliers 1 et 2 est généralement bien meilleure qu'en cas de maladie.

Exemple: M. et Mme Rieder

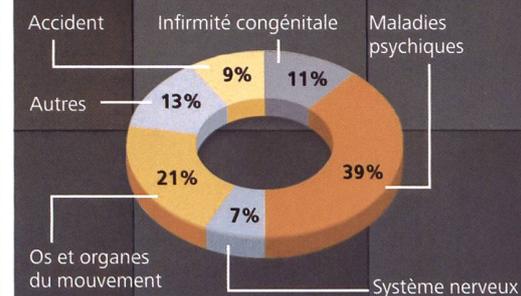
Pour illustrer les situations éventuelles, prenons l'exemple de Silvia (28 ans) et Martin Rieder (35 ans). Ils ont emménagé dans leur logement il y a bien six mois: une jolie maison individuelle avec vue sur le lac Léman. La naissance de leur premier enfant est prévue dans deux bons mois. Pour cette raison, Silvia Rieder a interrompu ses études. Martin est entrepreneur en bâtiment à son compte et souvent en déplacement. M. et Mme

Rieder sont conscients du fait que la vie peut prendre une tournure complètement inattendue. En compagnie de leur conseiller Raiffeisen, ils évoquent les cas suivants:

- > Un accident de voiture provoque l'invalidité de Martin. En tant qu'indépendant, il n'est pas obligatoirement rattaché ni à une caisse de retraite ni à une assurance accident. De ce fait, son revenu baisse considérablement à cause de son invalidité. Il n'a pu obtenir des prestations que du premier pilier (AI). Est-ce suffisant pour continuer de financer le logement?
- > Dans un premier temps, Silvia souhaite se consacrer entièrement à leur enfant. Mais que se passerait-il si elle tombait gravement malade et ne pouvait plus s'occuper de l'enfant? Il faudrait pouvoir financer une aide ménagère et une garde d'enfant. Etant donné que, jusqu'à présent, Silvia n'avait travaillé que de temps en temps dans une bibliothèque pour un salaire peu élevé, les rentes AI escomptées sont très faibles.

Sur la base d'une analyse de leur situation de prévoyance, le conseiller Raiffeisen recommande au couple de conclure une rente en cas d'incapacité de gain. Si, suite à une maladie ou un accident, Silvia ou Martin ne peuvent plus ou que partiellement travailler, l'assurance leur versera une rente selon le degré de l'invalidité après le délai d'at-

Titulaires d'une rente par cause d'invalidité 1998-2007



tente convenu. À partir d'une incapacité de gain de 70%, la rente est versée à 100%. Dans le cas d'une incapacité de gain, l'assurance continue de payer la prime.

De cette manière, M. et Mme Rieder ont la garantie qu'en dépit des limites d'exercice de leur activité, les coûts afférents à leur logement et aux dépenses supplémentaires éventuelles en raison de leur handicap corporel seront pris en charge. De plus, ils ont la garantie de pouvoir rester vivre dans leur propriété. Si la rente est conclue dans le cadre du 3^e pilier A, les primes peuvent même être déduites des revenus imposables, ce qui représente un effet secondaire non négligeable.

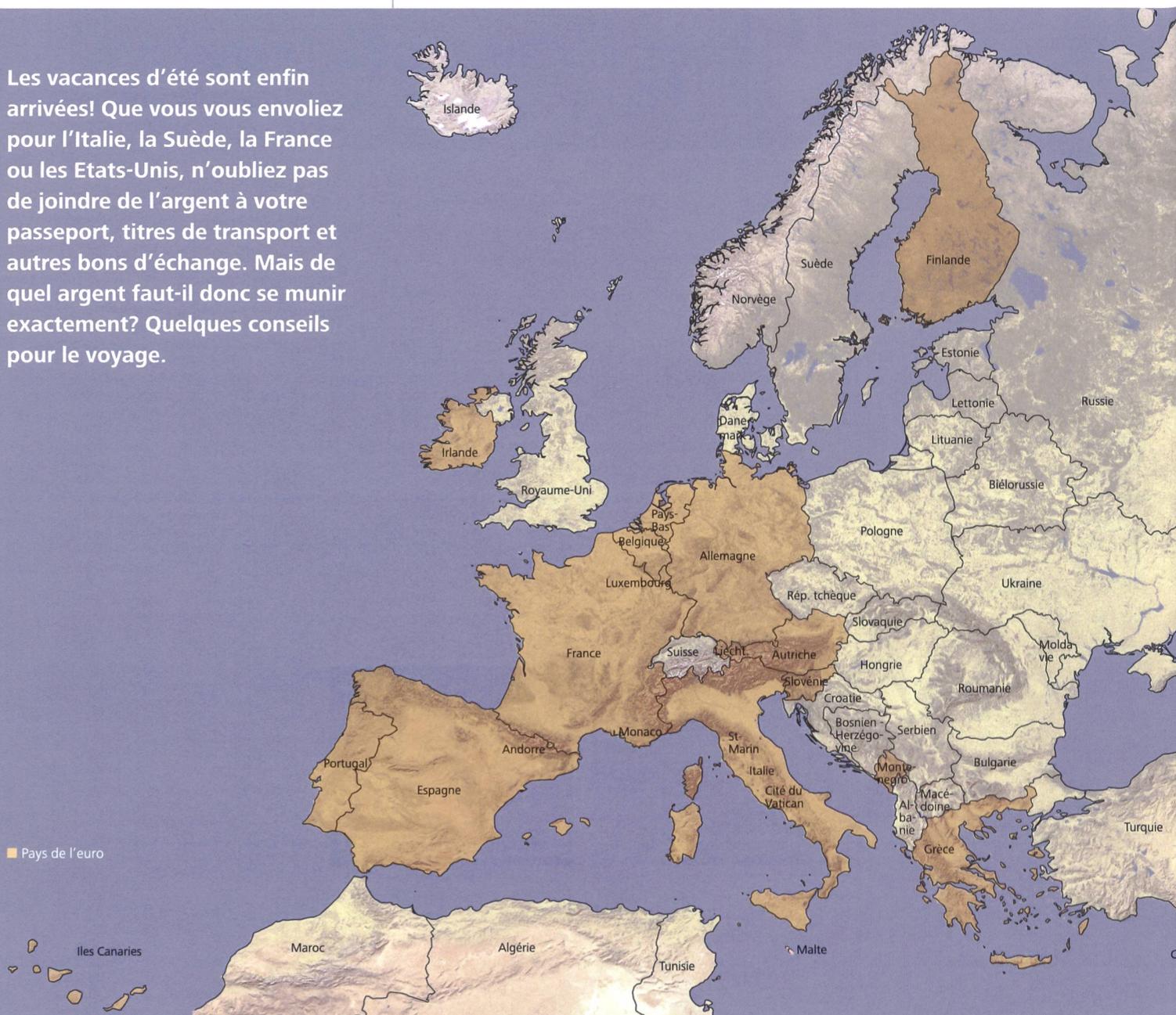
■ ALEXANDRA EGLI-GARCIA

INFO

Votre conseiller Raiffeisen analyse votre situation personnelle en cas d'invalidité et de décès. Il évoquera les éventuelles lacunes existantes en matière de prévoyance et trouvera avec vous la solution idéale pour les combler. Outre le service de conseil exhaustif proposé, la coopération avec le partenaire Assurances Helvetia garantit une solution optimale, le tout au sein d'une seule et unique entité. Pour plus d'informations, veuillez consulter www.raiffeisen.ch (Mes besoins, Couvrir).

Emportez la combinaison gagnante

Les vacances d'été sont enfin arrivées! Que vous vous envoliez pour l'Italie, la Suède, la France ou les Etats-Unis, n'oubliez pas de joindre de l'argent à votre passeport, titres de transport et autres bons d'échange. Mais de quel argent faut-il donc se munir exactement? Quelques conseils pour le voyage.



Changer le code NIP
Avant de partir en voyage, modifiez le code NIP en une combinaison que vous pouvez mémoriser facilement. Il est souvent nécessaire de recourir à un moyen mnémotechnique. Les combinaisons simples à deviner telles qu'une date de naissance, un numéro de téléphone ou une plaque d'immatriculation ne sont pas recommandées.

Ne pas être observé
Assurez-vous de ne pas être observé lorsque vous saisissez votre code NIP. Faites écran avec votre main libre lorsque vous tapez le code.

Ne pas se laisser distraire
Ne vous laissez jamais distraire lorsque vous retirez de l'argent à un Bancomat et n'acceptez aucune aide de la part d'inconnus, surtout pas lorsqu'un «problème» semble se présenter, par exemple si la carte que vous venez d'introduire dans l'appareil est immédiatement rejetée.

Conservez tous les justificatifs
Conservez tous les justificatifs de retraits d'espèces, vérifiez le relevé mensuel de votre carte de crédit et/ou le relevé de compte si vous possédez une carte Maestro et signalez immédiatement toute irrégularité éventuelle.

Le numéro d'urgence
Conservez les numéros d'urgence de votre Banque dans un endroit autre que votre portefeuille et sauvegardez-les également dans votre téléphone mobile. Ces numéros vous sont communiqués lors de la remise de votre carte. Ils sont par ailleurs indiqués sous www.raiffeisen.ch

Blocage de carte
Si malgré toutes ses mesures de précaution vous perdez votre carte Maestro ou votre carte de crédit, informez-en votre Banque dans les plus brefs délais pour faire bloquer la carte et en demander une nouvelle.

Certains vacanciers ne jurent que par leur carte Maestro ou leur carte de crédit. D'autres sont au contraire persuadés qu'il n'y a rien de mieux qu'une bonne liasse de billets dans la poche. Enfin, il ya ceux qui ne peuvent pas imaginer voyager sans Travelers Cheques. «Il n'est jamais judicieux de se limiter à un seul moyen de paiement», explique Nicole Widmer, experte en la matière chez Raiffeisen Suisse. Elle conseille de combiner systématiquement pour les vacances divers moyens de paiement émis par la Banque Raiffeisen, le mélange pouvant varier selon la destination.

En matière de finances, la carte Maestro Raiffeisen (l'ancienne carte EC) est l'outil idéal pour les retraits d'espèces en Suisse et à l'étranger. Vous pouvez retirer de l'argent liquide à tout moment à plus d'un million de Bancomats dans le monde. La limite de retrait diffère selon l'exploitant du distributeur. Chaque retrait à l'étranger coûte 4,50 francs, quel qu'en soit le montant. Par ailleurs, les éventuels retraits en monnaies étrangères sont convertis au cours de vente actuel des devises, à l'avantage du client. Les différentes limites de retrait sont fixées par les sociétés qui exploitent les Bancomats.

La carte de crédit est le moyen de paiement idéal pour régler toutes ses dépenses sans espèces: factures d'hôtel ou de restaurant, achats en boutique ou voiture de location. Plus de 31 millions d'établissements répartis aux quatre coins du globe acceptent la MasterCard Raiffeisen et la

Visa-Card Raiffeisen. Vous trouverez sur le site Internet Raiffeisen, dans la rubrique «Moyen de paiement pour voyages», des informations précieuses sur l'acceptation de ces cartes dans chaque pays de destination. La commission prélevée par paiement correspond à 1,25 % du montant de facturé. Il n'est pas recommandé de retirer de l'argent aux Bancomats avec une carte de crédit: une taxe de 3,5 %, au minimum 10 francs, est prélevée à chaque retrait.

Jouez la carte de la sécurité

Pour des raisons de sécurité, Nicole Widmer déconseille fortement d'emporter beaucoup d'argent liquide. En effet, l'argent perdu n'est pas remplacé et aucune assurance ne couvre le dommage. L'argent liquide est seulement utile pour régler les petites dépenses telles que la course en taxi ou les boissons consommées au café. Emportez donc à tout prix des petites coupures uniquement.

Seuls les voyageurs qui entreprennent un séjour prolongé dans des pays en développement ou émergents (par ex. en Afrique ou en Amérique du Sud) ont intérêt à emporter également des Travelers Cheques, lesquels offrent une garantie supplémentaire. Les Travelers Cheques en EUR ou en CHF sont peu recommandés pour les voyages au sein des frontières européennes. Ceux libellés en USD ou dans toute autre monnaie, en revanche, se révèlent très pratiques sur les autres continents. Ceux qui souhaitent en savoir plus

peuvent consulter les recommandations des informations sur les pays émises par le Swiss Bankers Travelers Cheque Center.

La Prepaid MasterCard Raiffeisen, qui garantit l'indépendance financière de leur titulaire pendant les vacances, est avant tout intéressante pour les jeunes. Cette carte est disponible en CHF, EUR ou USD. Elle est rechargeable par versement. La méthode la plus simple est d'utiliser Raiffeisen e-banking. La carte est acceptée dans plus de 24 millions d'établissements dans le monde.

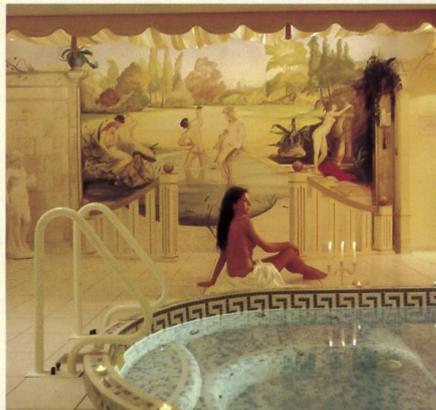
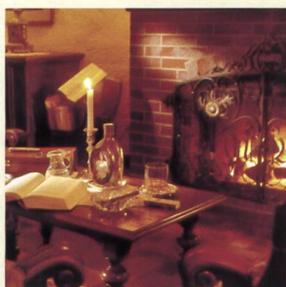
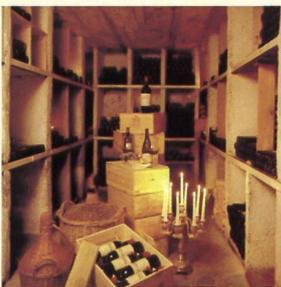
Conseils d'un voyageur expérimenté

Viktor Röthlin, marathonien et détenteur du record suisse du marathon, voyage beaucoup à l'étranger. En règle générale, il prend toujours un peu d'argent liquide en francs suisses et sa carte de crédit MasterCard. Hormis dans les pays asiatiques, il n'a jamais eu de problème à retirer de l'argent aux Bancomat en monnaie du pays. C'est pourquoi il conseille lors de séjours dans ces pays de prendre avec soi des Travelers Cheques et de l'argent liquide en francs suisses. Partout où il a séjourné – sauf peut-être au Kenya – il a toujours été possible de payer directement avec la carte de crédit.

■ MARTIN ARNET



Livre illustré de gastronomie



Retrouver le temps de penser à son partenaire, à sa famille ou à soi-même dans le cadre magnifique d'un été de montagne à 1400 m d'altitude, où d'innombrables sentiers de randonnées vous attendent et où d'incroyables pistes de VTT vous tendent les bras, sans oublier les courts de tennis tout cela sur un arrière plan de gazouillis d'oiseaux dans le silence et au bon air. Bains de boue naturelle, massages, eaux sulfureuses, bain romain avec sauna et soins cosmétiques tout en se relaxant et en se détachant pour un instant des mille soucis de la vie. Fier de ses 4 étoiles, le Romantik Hôtel de Schwefelberg-Bad vous propose dans un cadre historique une ambiance de rêve accompagnée de rares plaisirs culinaires et d'un service irréprochable.

Nous nous ferons un plaisir de vous donner de plus amples informations au 026 419 88 88 sous

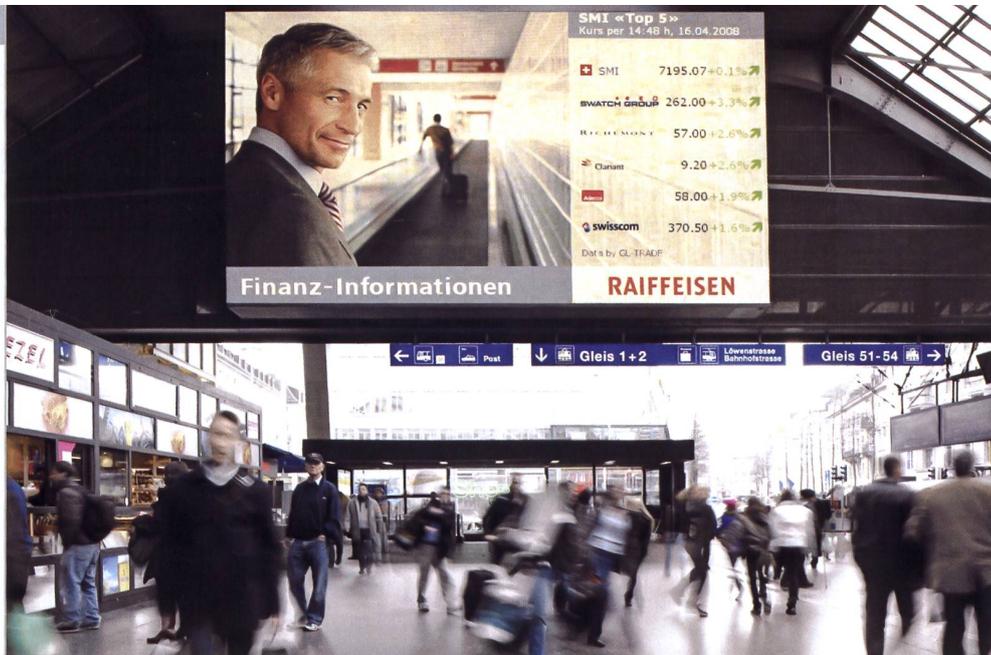
www.schwefelbergbad.ch

nous vous enverrons notre documentation sur simple demande.

Romantikhotel Schwefelberg-Bad • CH1738 Schwefelberg-Bad / BE
Tel. 026 419 88 88 • Fax 026 419 88 44 • www.schwefelbergbad.ch

Raiffeisen sera encore présente jusqu'au début juillet dans les gares de Zurich et de Bâle, sur le plus grand panneau électronique de Suisse.

Photo: Anna-Tina Eberhard



La Bourse sur écran géant

Depuis quelques mois, Raiffeisen montre aussi sa compétence aux travailleurs pendulaires à Zurich et à Bâle: sur un écran géant installé dans la gare principale, ils peuvent découvrir les derniers cours de la Bourse et des changes, transmis par Raiffeisen.

Impossible de ne pas l'apercevoir lorsque l'on quitte les quais de la gare de Zurich et que l'on se dirige vers la Bahnhofstrasse: le gigantesque panneau publicitaire électronique (eBoard) est suspendu dans les airs au-dessus de la tête des passants. Un écran d'environ 10 x 6 mètres diffuse en continu plusieurs messages publicitaires, puis de brèves nouvelles et le bulletin météo, le tout durant quatre minutes. Depuis le mois de janvier, Raiffeisen complète ces informations destinées aux travailleurs pendulaires en présentant sur le plus grand eBoard de Suisse les derniers cours de la Bourse et des changes.

Ces informations s'affichent simultanément sur six autres écrans électroniques de taille plus modeste situés dans la gare principale de Zurich. Quant aux travailleurs pendulaires de Bâle, ils peuvent lire les informations financières de Raiffeisen sur l'eBoard situé à la sortie nord de la passerelle Gundeli, dans le passage qui mène au centre-ville.

Ce service, que l'on s'attendrait plutôt à voir émaner d'une grande banque, a été mis en place par Raiffeisen très simplement et dans un laps de temps assez bref. En passant, ou lorsqu'ils attendent une correspondance, les travailleurs pendulaires peuvent voir qui sont les gagnants de la Bourse (de 9 h à 18 h) ou bénéficier d'un aperçu des cours des grands indices boursiers et des monnaies (de 6 h à 9 h et de 18 h à 24 h). Ces données sont toujours très actuelles, car les cours transmis datent de deux minutes au maximum.

Un coup d'œil suffit

«Nous avons volontairement choisi de présenter des informations peu nombreuses mais de manière simple et transparente, pour qu'un bref coup d'œil suffise: les entreprises du «top 5» de la Bourse suisse sont présentes avec leur logo, les

hausse de cours sont signalées en vert avec une flèche ascendante, les baisses de cours en rouge avec une flèche descendante. C'est la même chose pour les indices boursiers et les monnaies», explique Frank Verstraeten, spécialiste des informations financières auprès de Raiffeisen Suisse à Zurich, qui s'est également occupé des droits de transmission des cours et des logos.

Frank Verstraeten partage son goût pour les nouveaux supports de communication et les nouvelles technologies avec Marcel Schumacher, conseiller en marketing auprès de Raiffeisen Suisse. «Trois mois seulement se sont écoulés entre l'idée et sa mise en pratique», raconte le co-initiateur du projet. Les responsables de Raiffeisen Suisse comme les représentants des Banques Raiffeisen de Zurich et du nord-est de la Suisse ont rapidement été convaincus par la proposition et ont accéléré sa mise en œuvre.

Compétence en placement

Avec l'eBoard, Raiffeisen a choisi un vecteur très moderne pour atteindre les gens à la gare, lorsqu'ils vont au travail, qu'ils prennent une correspondance, qu'ils viennent chercher quelqu'un,

attendent un train ou font des achats. Mais la banque ne voulait pas se contenter d'être présente avec un spot publicitaire, elle souhaitait au contraire proposer aux passants un service utile et innovant. Raiffeisen voulait rappeler qu'elle est un partenaire compétent non seulement pour l'épargne et les hypothèques, mais aussi en matière de placement.

Les informations financières de Raiffeisen devraient être encore présentes jusqu'à la première semaine de juillet, date d'expiration du contrat de six mois. Et ensuite? «Il est difficile de tirer un bilan avec ce type de média. Nous ne pouvons pas compter les regards jetés!», explique en souriant Marcel Schumacher. «Mais les banques environnantes de Zurich et de Bâle nous signalent parfois que leurs clientes et clients ont remarqué les informations de Raiffeisen à la gare et les apprécient.»

Il y aura probablement ensuite une pause de six mois. L'important, comme le dit Marcel Schumacher, est de tester régulièrement ce type de média moderne. Peut-être de nouveaux contenus ou des contenus supplémentaires feront-ils leur apparition l'an prochain.

■ SANDRA BIRAGHI

Au revoir, Robert Signer!



Robert Signer

Robert Signer, conseiller à l'OLMA.

Photos: Beat Schiltknecht



Avec le conseiller fédéral Joseph Deiss . . .



. . . et la passion de la pêche (2^e depuis la dr.).

On peut vraiment qualifier Robert Signer de «dinosaur» de Raiffeisen, au sens positif du terme. Il est l'un de ceux qui ont marqué la métamorphose extrêmement réjouissante de Raiffeisen: la petite banque de village dont on se moquait volontiers est devenue le leader incontesté parmi les banques retail. Robert Signer commence en 1965 comme apprenti auprès de ce que l'on appelle encore à l'époque l'Union Suisse des Banques Raiffeisen; brevet fédéral d'employé de banque en 1974, petit crochet par la Banque cantonale de Neuchâtel (1968–1970), direction de la Banque Raiffeisen de Wil (1976–1999), puis nomination comme membre de la direction du Groupe Raiffeisen.

Si l'on omet une courte parenthèse, Robert Signer est toujours resté fidèle à Raiffeisen, gravissant progressivement tous les échelons jusqu'au sommet. Quoi de plus traditionnel! Mais Robert Signer n'a jamais été quelqu'un de traditionnel au sens poussiéreux du terme. Il a depuis toujours un faible pour les nouvelles technologies. Comme en 1977, lorsqu'il achète le premier Bancomat de Raiffeisen en Suisse, malgré une opposition farouche de plus d'un. «Mais il s'est imposé, avec passion et engagement. Combatif et critique vis-à-vis de l'USBR, c'est ainsi que nous l'avons connu à Saint-Gall. Cette énergie, il l'a utilisée de manière positive, les huit ans et demi passés, en tant que membre de la direction de Raiffeisen Suisse, et contribué ainsi au succès de ses succursales», raconte Pierin Vincenz, président de la direction du Groupe Raiffeisen, avec admiration.

Dominik Holderegger l'a connu comme un directeur de banque novateur qui pratiquait une philosophie positive et s'engageait corps et âme pour sa Banque. «Alors qu'au début de mon ap-

prentissage en 1980, je trouvais cet homme de 32 ans encore très impulsif par moments, je le sens plus posé et réfléchi maintenant, même s'il n'a rien perdu de son envie débordante d'agir», explique Dominik Holderegger. Et de citer un exemple: vu la résistance du conseil d'administration («un de ces nouveaux trucs à la mode»), Robert Signer n'a pas hésité à financer lui-même le premier ordinateur à une époque où ailleurs, les machines à écrire électriques étaient encore légion.

La boucle est bouclée: l'ancien apprenti Dominik Holderegger a pris en 1999 la succession de

Robert Signer en tant que directeur de la BR de Wil. Il va de soi qu'il a repris là une Banque bien gérée et en pleine santé. Après avoir passé le relais, Röbi Signer n'a jamais tenté de s'immiscer dans la gestion de la banque. Il ne le fera pas non plus maintenant, en quittant le bel étage de Raiffeisen Suisse. Mais son passage laisse des traces à souhait: des banques florissantes en pleine expansion dans les villes, la participation à la conception du siège du Groupe Raiffeisen à Saint-Gall, le député, le membre du conseil d'OLMA Messen, etc. Nos meilleurs vœux pour la retraite, Röbi!

■ PIUS SCHÄRLI

Les valeurs Raiffeisen dans les villes

«Röbi Signer connaît le Groupe Raiffeisen comme personne d'autre parce qu'il a assumé des responsabilités à tous les niveaux et entretenu des contacts avec toutes les régions. Tous ceux qui ont collaboré avec lui vous diront que Röbi Signer était un partenaire ouvert, compréhensif et fiable. Sous sa direction, Raiffeisen s'est implantée dans villes pour y développer ses activités. Avec brio, Röbi Signer a su amener les valeurs de Raiffeisen dans

les centres urbains et convaincre aussi cette population-là de la qualité des services de Raiffeisen. Par son engagement, Röbi Signer compte parmi ceux qui ont marqué l'histoire de Raiffeisen en Suisse. Ses mérites en faveur de la croissance du Groupe Raiffeisen sont grands.»

Franz Marty,
président du CA de Raiffeisen Suisse

En rêve éveillé ...



sur le balcon.

Faites de beaux rêves... à propos de votre nouvelle maison. Tout compris: conseils et suivi compétents, du premier entretien au déménagement. Et bientôt, vous mènerez une vie de rêve dans votre nouvelle maison.

Votre nouvelle maison – individuelle et à prix fixe – de BAUTEC.

Vous en saurez plus sur www.bautech.ch

ou en commandant la documentation générale sur notre offre attractive.

BAUTEC

la maison du bonheur

Busswil/Lyss • Aarau • Nyon • Schwyz • Winterthur



MINERGIE
PARTENAIRE DE MINERGIE

BAUTEC AG, Riedliweg 17, CH-3292 Busswil, Tél. 032 387 44 00, Fax 032 387 44 90, doc@bautech.ch, www.bautech.ch

A cœur vaillant, rien d'impossible

Viktor Röthlin compte parmi les meilleurs coureurs de marathon du monde. Il participera aux Jeux Olympiques de Pékin avec pour objectif de remporter une médaille. Ce serait la première médaille que remporterait la Suisse à l'épreuve du marathon.

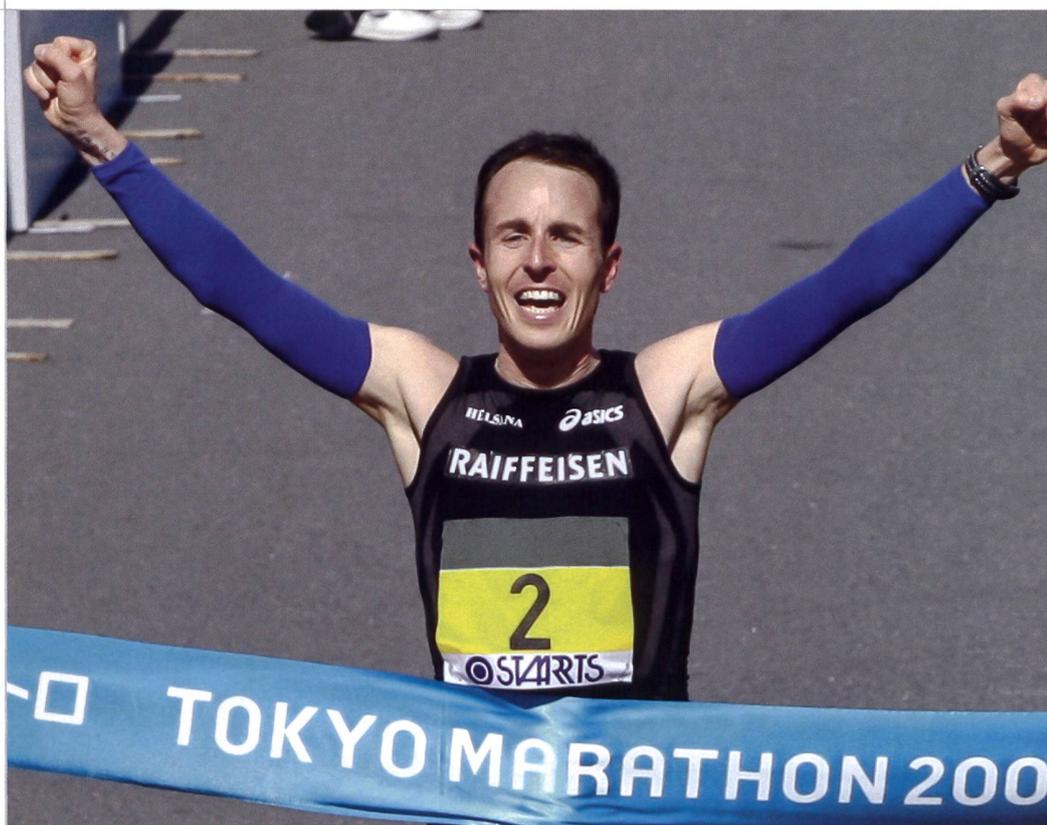
Peu de sportifs suisses participent aux épreuves de Pékin avec la perspective de remporter une médaille. Viktor Röthlin est l'un d'entre eux. Il nourrit cet espoir dans l'une des disciplines les plus rudes et plus prodigieuses: l'épreuve du marathon. En 2006, il avait remporté la médaille d'argent aux Championnats d'Europe et était arrivé troisième aux Championnats du monde d'athlétisme en 2007. Ce sportif de 33 ans, originaire d'Obwald détient le record suisse en 2 h 07 min 23 s. qu'il a atteint en février dernier à Tokyo.

Viktor Röthlin respire la sérénité: «L'épreuve de marathon aux JO représente bien sûr un objectif important pour moi. Chaque jour, je m'y prépare de façon méticuleuse. Mais 25 coureurs peuvent prétendre à une médaille et, le 24 août, les dés seront jetés.»

«Un travailleur minutieux»

Conseiller médical et physiothérapeute, Daniel Troxler souligne «le processus d'évolution d'un inconnu qui devient un coureur à succès». Et pour ce faire, il a fallu faire l'expérience aussi bien de réussites que d'échecs. Outre les excellents résultats obtenus au cours des dernières années, il cite les échecs essuyés lors des Championnats d'Europe 1998, la chute lors du marathon du Championnat d'Europe de 2002 et l'abandon lors des JO de 2004. Daniel Troxler souligne que «succès ou pas, Viktor a toujours tiré de nouvelles conclusions de ses courses et s'en est servi pour la suite.»

Jeanine Geigle conseille Viktor Röthlin en matière de médias. Elle l'a connu en tant que journaliste. «Un travailleur minutieux qui prête attention à chaque petite pierre de l'édifice pour parvenir au succès. Les grands événements impliquent une stratégie de course qui tient aussi compte de conditions climatiques qui s'annon-



cent très difficiles». Viktor Röthlin a montré, en particulier l'an dernier à Osaka (humidité, chaleur), qu'il sait aussi gérer de tels défis. Et ce n'est pas pour rien qu'il a toujours su se distinguer par l'excellente vitesse finale.

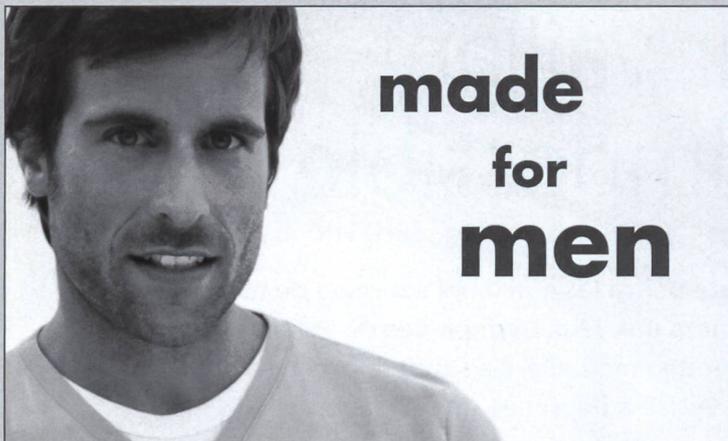
Compétence et performance

Pour des raisons personnelles et d'un point de vue économique, Patrik Gisel espère un résultat maximal pour Viktor Röthlin. Le coureur amateur de marathon dirige le département Marché et supplée le président de la direction de Raiffeisen Suisse, sponsor principal de Viktor Röthlin. Aujourd'hui déjà, il parle d'une situation gagnant-gagnant dans le cadre de ce partenariat. Il expli-

que: «Viktor est l'image du Suisse qui allie compétence et performance. Cette image colle très bien avec Raiffeisen.»

Daniel Brodard, partenaire d'entraînement, parle de sa «force mentale». Depuis cinq ans, les deux courent et s'entraînent ensemble. Et Daniel Brodard ne cesse d'être surpris: «Qu'il fasse moins de 5°, qu'il neige, qu'il pleuve ou que la chaleur pèse, Viktor court, Viktor rit. Et Viktor ne se laisse pas distraire par l'imprévu, même pas par la guerre civile au Kenya où il s'entraînait durant la période la plus risquée.» Revenu d'urgence en Suisse, il a préparé le marathon de Tokyo, non pas en altitude et au chaud, mais en plaine et dans le froid. Et pourtant, il a réussi. ■ JÖRG GREB

Photo: Keystone



**made
for
men**

Disponible uniquement chez votre détaillant de chaussures



ROXBURY 36737-01
Fr. 140,-

Arex AG
Seestrasse 49 · CH-6052 Hergiswil
Tel.: 041/6324030 · Fax: 041/6324039
info@arex.ch · www.ara-shoes.com



Une nouvelle opportunité

Prema Twin Cashpro

Système de réception et de distribution
de billets en circulation interne

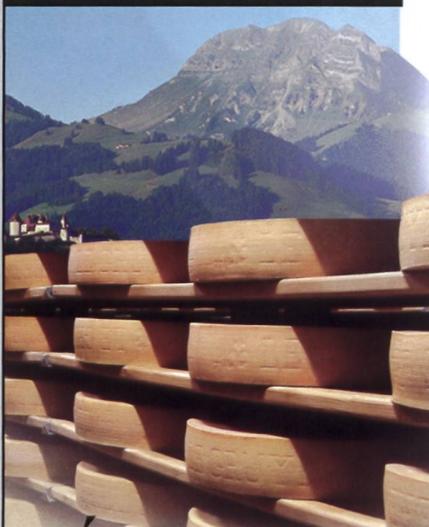


- Réduction de la quantité d'argent comptant par un recyclage
- Accepte 24 sortes de billets au maximum
- Les billets acceptés sont stockés sur 6 ou 8 rouleaux
- Appareil «Hightech» à dimension réduite avec toutes les options
- Opération hors ligne ou en ligne par Dialba

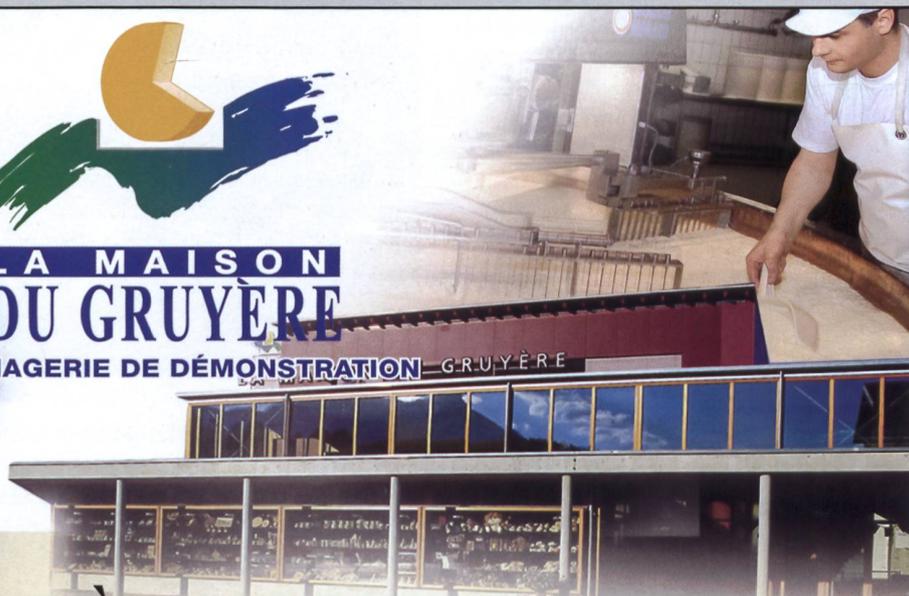
prema
Le spécialiste de la monétique

PREMA GmbH
Tychbodenstrasse 9 Téléphone 062 788 44 22 prema@swissonline.ch
CH-4665 Oftringen Télécopie 062 788 44 20 www.prema.ch

bienvenue à...



**LA MAISON
DU GRUYÈRE**
FROMAGERIE DE DÉMONSTRATION GRUYÈRE



DÉCOUVRIR LE GRUYÈRE ET TOUS SES SECRETS !

Exposition interactive : "Le Gruyère : Voyage au coeur des sens"

Ouvert tous les jours
de 9h00 à 19h00
(18h00 d'octobre à mai)

Fabrication du fromage :
entre 9h et 11h et entre 12h30 et 14h30,
3 à 4 fois par jour selon la saison

**Le Restaurant
Le Marché gruérien**

LA MAISON DU GRUYÈRE - CH-1663 Pringy-Gruyères - Tél. ++41 (0)26/921 84 00
Fax ++41 (0)26/921 84 01- www.lamaisondugruyere.ch

LE GRUYÈRE®
SWITZERLAND

Développement réjouissant des banques fribourgeoises

L'assemblée générale de la Fédération des Banques Raiffeisen de Fribourg romand à Corminboeuf a été l'occasion de mettre en exergue la bonne marche des affaires. Le président Michel Pauchard s'est en effet félicité des résultats enregistrés en 2007. Avec 5,6 milliards de francs de somme de bilan (+7,5%) et près de 70 000 sociétaires (+5,3%) sur l'ensemble du canton, le succès de Raiffeisen va croissant. Il faut dire que les 22



Michel Pauchard en compagnie du conseiller d'Etat Georges Godel.

établissements autonomes, soit 59 points bancaires, ont une forte implantation locale – sur Fribourg, plus d'une banque sur deux est une Raiffeisen! Dans leur domaine de prédilection, soit les affaires hypothécaires, les Banques Raiffeisen ont enregistré une croissance remarquable avec un bond de 7,8%, alors que la moyenne suisse était de 3,7%. Raiffeisen gagne donc des parts de marché. Membre de la direction de Raiffeisen Suisse, Kurt Zobrist n'a pas manqué de rappeler que le modèle coopératif a préservé le troisième groupe bancaire de Suisse des conséquences de la crise des hypothèques à risque américaines. Quant au conseiller d'Etat Georges Godel, il relève que chez Raiffeisen aussi le regroupement de certains établissements locaux a permis de renforcer le professionnalisme, sans toutefois renoncer à l'atout de la proximité. Il a terminé par cette formule qui colle bien à Raiffeisen: «Ne placez pas votre confiance en l'argent, mais l'argent en confiance!» (ptz)

Assemblée générale parmi les bouquetins



Sociétaires en assemblée à 2151 mètres d'altitude.

Apéritif en musique, salutations d'un bouquetin et son petit sur le Rubly, quelque 200 sociétaires de la Banque Raiffeisen du Pays d'Enhaut étaient invités à vivre une assemblée générale peu ordinaire au restaurant de la Videmanette (2151 m d'altitude) à Rougemont. Il faut dire que les résultats de la banque ont pris aussi de la hauteur avec une progression du bénéfice brut de 30,5%, du volume des prêts et crédits de 7,2% et des dépôts de 24,2%. L'établissement affiche aujourd'hui 150 millions de francs de somme de bilan et compte 2000 sociétaires. (ptz)

Nouveau bilan record pour les banques jurassiennes

«L'an dernier fut le meilleur exercice des 108 ans d'existence du mouvement en Suisse», s'est réjoui le président de la Fédération jurassienne des Banques Raiffeisen Philippe Plumey devant l'assemblée des délégués réunie à St-Imier. Et ce qui est vrai à l'échelon national l'est aussi sur le plan jurassien avec un bilan record à 2,4 milliards de francs, en progression de 6,6%. Malgré leur forte implantation, les 13 banques, soit en tout 57 points de vente, ont enregistré une progression remarquable de 8,1% dans les affaires hypothécaires. Le succès croissant se reflète aussi dans le nombre des sociétaires qui a passé pour la première fois le cap des 30 000, représentant ainsi plus du quart de la population du Jura et du Jura bernois. Les représentants des deux communautés, soit le conseiller d'Etat bernois Philippe Perrenoud et le président du Parlement jurassien François-Xavier Boillat, ont eu l'occasion de s'exprimer pour saluer le succès des Banques Raiffeisen dans la région. Quant à Robert Signer, membre de la direction de Raiffeisen Suisse qui prend sa retraite après avoir gravi tous les échelons durant plus de

Pourquoi pas longer le Rhône à vélo cet été!



La découverte des multiples paysages rhodaniens à vélo, une expérience enrichissante.

Soutenu par la Banque Raiffeisen d'Arve et Lac, le guide «Le Rhône à vélo» vient d'être réédité. L'itinéraire se décline en 28 étapes de 25 à 60 km, du glacier à la mer, qui font à chaque fois l'objet d'une fiche séparée avec un texte clair et une carte en couleur au 1 : 100 000. Ce guide est un bon outil pour préparer 15 jours ou plus de randonnée tranquille à vélo le long du fleuve. Point de vente en ligne: www.cartovelo.com. (ptz)

40 ans, il a été chaleureusement applaudi après son discours d'adieu et après que Christian Spring, membre du conseil d'administration de Raiffeisen Suisse, lui ait adressé un vibrant hommage. (ptz)



Robert Signer entouré de Philippe Plumey, Christian Spring et Alain Girardin (directeur du Siège Suisse romande de Raiffeisen Suisse).



ROME – CAPRI – CÔTE AMALFITAINE

du 31 août au 7 septembre 2008

- ☆ hôtels **** durant tout le séjour
- ☆ la côte Amalfitaine, un coin de paradis

1^{er} jour – dimanche 31 août

Départ vers 06 h 30 via Martigny - Bourg-St-Pierre – Gênes, repas de midi dans les environs – Arezzo.

2^e jour – lundi 1^{er} septembre

Continuation jusqu'à Rome. Repas de midi puis accompagnés d'un guide visite des catacombes. Ensuite, visite guidée de la Rome Antique (Colisée, place de Venise, Arc de Constantin, Capitole, Forums Romains, bords du Tibre, etc.). Découverte également des principales places baroques. Nuit à Rome (hôtel **** au centre de Rome).

3^e jour – mardi 2 septembre

Continuation de la visite guidée de la Rome Antique. Nuit dans le même hôtel.

4^e jour – mercredi 3 septembre

Visite guidée de la Rome Chrétienne (cité du Vatican avec la Basilique, la place St-Pierre...). Repas de midi puis départ via Sorrente (son climat doux, ses jardins d'agrumes et leurs arômes, la pureté des eaux turquoises du Golfe de Naples en font un magnifique lieu de séjour). Nuit à Sorrente dans un hôtel ****.

5^e jour – jeudi 4 septembre

Excursion à Capri et Anacapri avec visite guidée de la Villa San Michele et promenade dans les Jardins d'Auguste. Nuit dans le même hôtel.

6^e jour – vendredi 5 septembre

Découverte de la Côte Amalfitaine avec ses profondes gorges, ses tours sarrasines perchées sur des pitons, Positano, ancienne bourgade de marins, Amalfi, ancienne république maritime... de magnifiques paysages qui vous enchanteront. Nuit dans le même hôtel.

7^e jour – samedi 6 septembre

Après le petit déjeuner, départ via Lanciano, repas de midi – Torre Pedrera; nuit dans un hôtel ****.

8^e jour – dimanche 7 septembre

Après le petit déjeuner, rentrée. Divers arrêts en cours de route dont un pour le repas de midi. Arrivée vers 20 h 30.

PRIX TOUT COMPRIS: Fr. 1'990.–

PRESTATIONS

Voyage en car tout confort ★ logement en chambre double avec petit déjeuner buffet dans des hôtels **** ★ un café et un croissant lors de l'arrêt du matin du 1^{er} jour ★ pension complète avec la boisson à table (8 repas de midi et 7 repas du soir) ★ toutes les visites et guides mentionnés

LA CROATIE

du 30 septembre au 7 octobre 2008

- ☆ douceur méditerranéenne
- ☆ des paysages idylliques
- ☆ d'énormes richesses naturelles (gorges, îles, cascades)
- ☆ restaurants de charme pour des escales gourmandes
- ☆ découverte de Dubrovnik, une des plus belles villes d'Europe
- ☆ découverte du magnifique parc national de Plitvice

1^{er} jour – mardi 30 septembre

Départ vers 06 h 30 via Martigny – Bourg-St-Pierre – Brescia – Trieste. Nuit dans les environs.



2^e jour – mercredi 1^{er} octobre

Découverte du parc national de Plitvice, l'un des plus beaux d'Europe, classé patrimoine Mondial de la Nature par l'UNESCO. Promenade à travers ce décor où 16 merveilleux lacs aux eaux turquoises se déversent les uns dans les autres.

3^e jour – jeudi 2 octobre

Visite de l'île de Pag célèbre pour sa dentelle, son fromage et le charme de sa vieille ville médiévale. Repas de midi. Après-midi, visite guidée de Zadar.

4^e jour – vendredi 3 octobre

Visite guidée de Sibenik et Trogir, un bijou du Moyen-Age. Nuit dans les environs de Makarska.

5^e jour – samedi 4 octobre

Visite guidée de Dubrovnik, la perle de l'Adriatique. Nuit dans le même hôtel.

6^e jour – dimanche 5 octobre

Visite commentée de Split. Repas de midi puis temps libre pour flâner dans les rues de Split ou le long de son port. Nuit dans le même hôtel.

7^e jour – lundi 6 octobre

Après le petit déjeuner, départ par l'intérieur du pays en direction de Sinj, repas de midi dans les environs puis continuation par le bord de mer en direction de Rijeka – Trieste. Nuit dans les environs.

8^e jour – mardi 7 octobre

Petit déjeuner à l'hôtel puis rentrée. Repas de midi en cours de route dans le Piémont. Arrivée vers 19 h 30.

PRIX TOUT COMPRIS: Fr. 1'750.–

PRESTATIONS

Voyage en car tout confort ★ 7 nuitées en chambre double dans des hôtels de catégorie moyenne à supérieure avec petit déjeuner buffet ★ un café et un croissant lors de l'arrêt du matin du 1^{er} jour ★ pension complète avec la boisson (8 repas de midi et 7 repas du soir) ★ toutes les visites et excursions mentionnées ★ guide local durant tout le séjour en Croatie

Vacances balnéaires Adriatique

Hôtel Croce del Sud *** – Torre Pedrera
Hôtel Thea *** – Igea Marina
dès Fr. 785.– en pension complète

Hôtel Mediterraneo ****+ – Igea Marina
dès Fr. 1'130.– ALL INCLUSIVE

Hôtel Punta Nord **** – Torre Pedrera
dès Fr. 1'030.– en pension complète,
boissons comprises et open bar

Nos autres magnifiques voyages

Davos – Parc national

Hôtel ****, fête alpestre
du 25 au 27 juillet 2008
Fr. 580.– / TOUT COMPRIS (hors boissons)

Tyrol

Une semaine de rêve inoubliable dans un hôtel 5 étoiles, boissons aux repas à volonté, soirée tyrolienne, soirées dansantes du 10 au 16 août 2008
Fr. 1'350.– / TOUT COMPRIS

Le Périgord

du 25 au 29 août 2008
Fr. 1'280.– / TOUT COMPRIS

Zillertal – ambiance tyrolienne

Hôtel **** avec piscine, sauna, etc.
1 soirée dansante – 1 soirée folklorique
du 5 au 7 septembre 2008

La Corse, Ile de beauté

du 12 au 19 septembre 2008
Fr. 2'060.– / TOUT COMPRIS

Normandie

Foire Saint-Luc à Gavray
foire aux chevaux millénaire, l'une des plus réputées
du 16 au 19 octobre 2008
Fr. 860.–

Croisière sur la Seine

du 5 au 8 novembre 2008
Fr. 850.– / TOUT COMPRIS

Abano

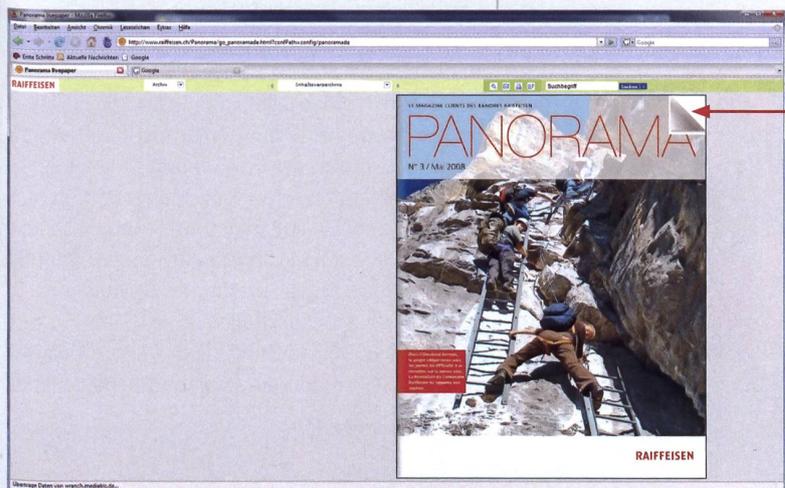
Semaine de remise en forme
du 9 au 16 novembre 2008
du 1^{er} au 8 mars 2009
Fr. 1'540.– / SOINS INCLUS

**N'hésitez pas
à demander
notre brochure**

Taxi Etoile

Rte de la Pâla 118, CP 62, CH-1630 Buls
Tél. 026 912 21 22 – Fax 026 912 05 55
E-mail: taxitoile@bluewin.ch

Chasse au trésor en feuilletant Panorama à l'écran



Cliquer et feuilletter

Vous lisez déjà «Panorama». Nous en sommes heureux. Depuis bientôt une année, vous avez aussi la possibilité de consulter et de feuilletter le magazine clients directement à l'écran grâce au

système «Livepaper». Cette version électronique vous est accessible à n'importe quelle heure du jour et de la nuit, et cela même plusieurs mois après sa publication. Vous pouvez alors imprimer

les pages qui vous intéressent. Pour nos lecteurs, nous avons ajouté dans les textes rédactionnels et publicitaires des liens Internet qui permettent d'obtenir des informations supplémentaires.

Sous www.raiffeisen.ch/panorama/f, vous trouvez l'édition actuelle et vous pouvez même aller consulter les archives jusqu'en 2003. Sous www.raiffeisen.ch/f/livepaper s'ouvre l'édition actuelle que vous pouvez alors tranquillement feuilletter à l'écran.

Nous vous invitons ici à voyager et à «cliquer» au travers du numéro 4/Juin 2008. Partez ainsi à la recherche du lien qui vous conduira tout droit au talon du concours qui vous permettra de gagner un sac à dos Raiffeisen avec un lecteur MP3, y compris le kit de hauts-parleurs. Délai de participation: 18 juillet 2008.

Bien du plaisir et de la chance dans votre chasse au trésor!

Un siècle d'histoire bancaire à Morlon

Réunis en assemblée générale à Espace Gruyère, les sociétaires de la Banque Raiffeisen Marsens-Morlon se sont bien sûr réjouis des résultats avec une somme de bilan de 90 millions de francs et 1050 sociétaires, mais surtout ils ont fêté comme il se doit le centième anniversaire de leur banque. Avant la partie récréative et musicale, les discours ont bien entendu rendu hommage aux pionniers et remercié les sociétaires de leur fidélité. Le directeur Franco Zanetti a, en outre, remis à cette occasion trois chèques de 1000 francs au Foyer St-Joseph de Morlon, à la Fondation des Buissonnets et aux Cartons du cœur. (ptz)



Franco Zanetti lors de la remise de l'un des chèques.

100^e anniversaire fêté à Molondin sous le chapiteau



À Molondin, l'ambiance était à la fête.

Dans le cadre du 100^e anniversaire de la Banque Raiffeisen de Molondin, 350 sociétaires et invités se sont retrouvés dans une ambiance festive sous le chapiteau du cirque Go. Lors de la partie officielle, les discours de Pascal Broulis, conseiller d'Etat, Kurt Zobrist, membre de la direction de Raiffeisen Suisse, ainsi que Claude Pochon et Jean-

Paul Chevalley, respectivement président et directeur de la banque, ont tour à tour salué le succès de la banque de proximité, salué le courage des pionniers et exprimé leur reconnaissance aux sociétaires. Apéritif, repas et numéros de cirque à couper le souffle, le programme de la journée a visiblement enchanté les sociétaires. Et le lendemain, ce sont plusieurs centaines d'habitants de la région qui sont venus sous le chapiteau dans une ambiance très famille. Un grand moment de rires et de plaisir qui s'est conclu autour d'un apéritif.

Rappelons ici qu'en cette année anniversaire, la Banque Raiffeisen de Molondin a décidé d'unir son destin à celle du Plateau du Jorat. Les assemblées générales respectives ont voté la fusion à l'unanimité, ou presque. Désormais, la Banque Raiffeisen Plateau du Jorat-Molondin représente près de 200 millions de francs de somme de bilan, 2250 sociétaires, 4500 clients, 3 points de vente et 13 collaborateurs. Elle est ainsi bien armée pour relever les défis actuels et à venir. L'objectif: desservir au mieux la clientèle dans un souci de proximité, mais aussi de modernité, de sécurité et de professionnalisme. (ptz)

Récital d'un banquier qui connaît la musique...

Plus de 400 sociétaires de la Banque Raiffeisen du Mont-Tendre, lors de l'assemblée générale ordinaire, ont été quelque peu surpris de découvrir les talents cachés de l'un des conseillers de l'agence de Bière, Jacques Ammann. Ce dernier a, en effet, repris plusieurs chansons à succès de Mike Brant. Fan de la star disparue il y a 33 ans, il n'en est pas à son coup d'essai puisqu'il anime régulièrement des galas de bienfaisance en France. A la fin de sa prestation, tous les collaborateurs de la banque ont repris en chœur «C'est ma prière», sous les applaudissements des sociétaires. (ptz)



Jacques Ammann, banquier-chanteur.

Nouveaux sommets pour les banques vaudoises



Une belle unanimité parmi les représentants des banques vaudoises.

Fidèles à leur politique de proximité et leur gestion prudente des affaires, les 23 coopératives bancaires locales du canton de Vaud affichent un total de bilan qui dépasse pour la première fois le cap des 5 milliards de francs (+9%). Lors de l'assemblée ordinaire de la Fédération vaudoise à Froideville, le président Alexandre Bula a relevé avec plaisir que «sur fond de subprime, Raiffeisen tire

magnifiquement son épingle du jeu». Tous les chiffres l'attestent avec des progressions souvent à deux chiffres, notamment dans le domaine de prédilection des crédits hypothécaires (+12,3%). Le réseau des points de vente continue aussi à s'étendre dans les agglomérations avec les ouvertures récentes à Gland, Pully et bientôt au Flon à Lausanne, à Vevey et Montagny-près-Yverdon. Le vice-président de la direction de Raiffeisen Suisse, Patrik Gisel, a également noté que la croissance se poursuit de façon très réjouissante pour le troisième groupe bancaire helvétique en ce début d'année 2008. Quant à la présidente du Grand Conseil vaudois, Anne Baehler-Beck, elle a salué l'importante contribution des banques coopératives à l'essor de l'économie vaudoise et elle a mis en exergue la recherche d'une croissance qualitative et les principes éthiques qui pourraient en inspirer d'autres... (ptz)

Banque genevoise avec 8000 sociétaires

Lors d'une petite manifestation dans les locaux récemment transformés de Plan-les-Ouates, la Banque Raiffeisen du Salève a fêté comme il se doit sa 8000^e sociétaire. La direction de l'établissement a, en effet, tenu à marquer l'événement en offrant à cette dernière un bon de voyage.

Connaissant un fort développement depuis plusieurs années, la Banque Raiffeisen du Salève se révèle être aujourd'hui la plus grande Banque Raiffeisen de Suisse romande. En huit ans, le nombre de ses sociétaires a, en effet, passé de 3000 à 8000, la somme de bilan de 200 à près de 800 millions de francs, le nombre de collabo-



8000^e sociétaire de la Banque Raiffeisen du Salève, Floriane Bardonneau Zanata a reçu un accueil chaleureux dans la succursale de Plan-les-Ouates par le directeur Philippe Noverraz (à d.) et le responsable d'agence Jean-Marc Champod (à g.).

rateurs de 15 à 35. Outre le développement réjouissant des affaires, d'importantes agences ont, il est vrai, été successivement ouvertes à Florissant (2001) et à Carouge (2002) qui complètent à merveille les locaux de Veyrier et de Plan-les-Ouates. (ptz)

Le vent en poupe, Raiffeisen s'associe à la régates Genève-Rolle-Genève

Les 7 et 8 juin derniers, quelque 300 embarcations ont pris part à la 44^e édition de la régates Genève-Rolle-Genève. Pour la première fois, les Banques Raiffeisen genevoises se sont associées à cet important rendez-vous avant le Bol d'Or. Première grande classique de la saison, la régates Genève-Rolle-Genève a animé le plan d'eau du Petit Lac

Le Yacht Club aux couleurs Raiffeisen.

et attiré un nombreux public aux abords de la Tour carrée (Yacht Club de Genève). Le président du Yacht Club de Genève Christian Lüps s'est réjoui tout particulièrement du soutien de Raiffeisen: «Comme la Banque Raiffeisen, la voile est ouverte à tous». L'engagement de Raiffeisen dans des sports en vogue tels que le ski ou la voile participe à l'image moderne, dynamique et compétente du 3^e groupe bancaire helvétique, qui lui aussi glisse sur la vague du succès. (ptz)



Visitez «La Voie Suisse»!

Bild: © Luzern Tourismus



3 nuits avec petit déjeuner (buffet): CHF 240.-!
Avec demi-pension CHF 330.- par personne. Hôtel tout confort.
Chambres avec balcon et vue sur le lac, les montagnes et le Grütli.

Hotels Schmid und Alfa *** · Fam. Hackl-Schmid · CH-6440 Brunnen
Fon +41 (0)41 820 18 82 · mail@schmidalfa.ch · www.schmidalfa.ch

MAYA-JOIE LA FOULY

40 ans
1968 - 2008

MAYA-JOIE
ÉCOLE
PRIVÉE
1944 LA FOULY

Cours de vacances:

en juillet pour filles et garçons de 11 à 17 ans.
Découverte de la montagne et de ses attraits.
Cours de langues. Rattrapage scolaire.
Alpinisme, sport, jeux.



Année scolaire

Pour filles et garçons
de 12 à 17 ans. (6^e primaire +
CO) Encadrement pédagogique
valorisant l'effort. 2 heures de
sport quotidien.

Etudes et sports
Eloi Rossier
CH-1944 La Fouly (VS)
Tél. 027 783 11 30
Fax 027 783 37 30
www.mayaioie.ch
mayaioie@st-bernard.ch

Avoir confiance en soi pour réussir sa vie.

Réussir à l'école pour retrouver la confiance en soi.

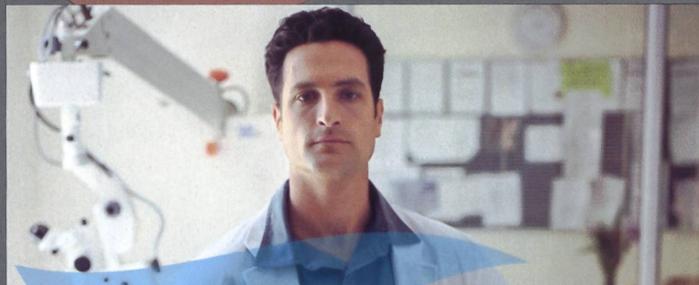
Refroidir et chauffer avec un seul appareil.



dans la cave...



à la maison...



au travail...



au bureau...

Nous sommes votre partenaire
pour un bon climat!

THERMOCLIMA SA

Votre expert en climatisation!

Téléphone: 071 313 99 22

info@tca.ch www.tca.ch

Succursales dans toute la Suisse

Feuilleton «Made in Switzerland»

Lorsqu'un produit porte le label «made in Switzerland», le client sait ce qu'il contient: qualité, fiabilité et une bonne dose de «swissness». De nombreuses entreprises locales font la



promotion mondiale de la Suisse avec leurs produits haut de gamme. Ce feuilleton Panorama permet de jeter un regard sur les PME suisses et leurs célèbres produits à succès.

Une qualité affûtée



Des millions de Suisses et d'étrangers ont dans leur poche un couteau de la société Victorinox, installée dans le canton de Schwytz. Cette entreprise familiale âgée de 125 ans, synonyme de tradition et de qualité, est devenue un ambassadeur apprécié de la Suisse dans le monde entier.



Au cœur de la vallée de Schwytz, entourés de sommets majestueux et de lieux chargés d'histoire, se dressent les bâtiments de production de Victorinox. La croissance remarquable des dernières décennies a fait exploser la taille de la société.

Aujourd'hui, Victorinox emploie 900 personnes à Ibach, et 176 à Delémont. Le principal employeur du canton de Schwytz, qui est aussi la plus grande fabrique européenne de couteaux, a fait d'une région entière qui comptait encore au XIX^e siècle parmi les plus pauvres d'Europe un bassin économique prospère.

Le couteau des soldats

C'est une chance pour la région qu'il y ait eu à Schwytz, à la fin du XIX^e siècle, un coutelier dont

la volonté était de créer des emplois. Karl Elsener se formalisait que les couteaux de l'armée suisse soient fabriqués en Allemagne à Solingen, le bastion du couteau. Il eut donc l'idée en 1890 de rapatrier cette activité en Suisse et de fabriquer avec d'autres artisans couteliers des couteaux de soldats pour l'armée. Ils étaient environ deux douzaines au départ.

Mais lorsque la concurrence à Solingen se mit à produire les couteaux à un prix beaucoup plus avantageux, tous jetèrent l'éponge, à l'exception de Karl Elsener. Cet artisan voulait bâtir une entreprise industrielle, mais il dut aussi se battre pour sa survie économique. Sans l'aide de sa famille, il aurait fait faillite.

Le couteau de soldat fabriqué initialement était solide, mais lourd. Le coutelier conçut donc un couteau d'officier plus léger et surtout plus élé-



La qualité suisse avec beaucoup de travail à la main: 900 personnes travaillent chez Victorinox à Ibach (SZ).

gant, avec encore plus de fonctions, le «couteau d'officiers et de sport», à l'origine de l'essor pris par l'entreprise au cours du XX^e siècle.

L'indispensable touche suisse

En faisant le tour de la coutellerie, on constate à quel point la gamme de produits s'est diversifiée au cours des dernières années. Cela fait longtemps qu'à Schwytz, on ne fabrique plus uniquement de simples couteaux de poche et de cuisine aux lames affûtées. Les millions de clients de par le monde sont depuis longtemps enthousiasmés par la multifonctionnalité de ces couteaux.

Sur les 300 modèles existants, il y a jusqu'à 80 fonctions différentes qui vont du tournevis à la pince universelle et du stick USB à la diode lumineuse et à l'altimètre. De nombreux instru-

ments utiles prennent place dans le petit couteau compact. En plus des outils de poche, Victorinox fabrique aussi 540 modèles différents de couteaux de cuisine et de couteaux professionnels. Chaque année, 26 millions de couteaux sont produits pour être exportés dans plus de 130 pays.

Partout, on peut voir la croix helvétique. Cette croix et la référence appuyée à la Suisse revêtent une importance extrême pour les produits Victorinox. Un couteau Victorinox sans sa croix blanche et rouge serait comme un Toblerone sans le Cervin ou une Mercedes sans étoile.

Une entreprise familiale...

Qu'est-ce qui fait le succès de Victorinox? C'est la passion de fabriquer des produits de haute qualité et d'être toujours à la pointe en matière de techniques de production. Dès 1920, Carl Elsener,

le fils aîné du fondateur de l'entreprise, a demandé à une aciérie de fabriquer un acier qui ne rouillerait pas et qui pourrait être trempé. Son intention était claire: il voulait éviter le chromage des lames de couteau en acier traditionnel, très coûteux.

Peu après, les premiers couteaux inoxydables furent fabriqués à Schwytz. Pour améliorer encore leur qualité, le chef fit installer en 1931 dans sa fabrique le premier appareil entièrement électrique de trempage de l'acier.

En fait, le nom même de l'entreprise reflète cette importante évolution dans la fabrication de couteaux. En 1909, Karl Elsener avait choisi comme marque le prénom de sa mère (Victoria). Quand, deux décennies plus tard, il commença à travailler avec de l'acier inoxydable, il en résulta le nom de Victorinox. >



pour Max Havelaar,
je donne le meilleur
de moi-même



CONDITIONS ÉQUITABLES – JOIE REDOUBLÉE
Rose Anton de Tanzanie www.maxhavelaar.nl



La passion pour le couteau: Carl Elsener de la quatrième génération dirige l'entreprise familiale. Ces couteaux restent l'un des piliers essentiels de l'activité de Victorinox.

... une publicité pour la région

Où en Suisse trouve-t-on une entreprise qui a donné son nom à toute une région? Les promoteurs touristiques de la vallée de Schwytz se sont longtemps creusé la tête pour savoir quel nom percutant ils pouvaient donner à leur région. «Schwyzerland» aurait été source de confusion à l'étranger. Les stratèges du marketing ont alors eu l'idée du nom «Swiss Knife Valley». Les couteaux de poche de Victorinox sont connus partout dans le monde, c'était donc la meilleure publicité pour la région de Schwytz. Les fans des couteaux se rendent par bus entiers à Schwytz pour y visiter le magasin d'usine.

Victorinox étant devenu dans le monde entier synonyme de qualité suisse, la marque a servi cette année de support à d'autres produits. On peut aujourd'hui acheter sous le label Victorinox des «montres Swiss-Army», des vêtements de loisir et des bagages. Et depuis la reprise de la fabrique de couteaux Wenger à Delémont, la ligne de parfums Fragrance appartient aussi aux couteliers de Schwytz.

55% du chiffre d'affaires annuel de 500 millions de francs est généré par les couteaux de poche et de ménage, les montres y contribuent à hauteur de 25%, les bagages et les vêtements à respectivement 15 et 5%. Il n'est pas exclu que dans les années à venir, les couteliers au sens des affaires aiguisés lancent sur le marché de nouveaux produits sous le label «Victorinox».

■ MARKUS ROHNER

Aujourd'hui encore, les Elsener sont des perfectionnistes. «La recette de notre succès est simple: nous faisons attention au moindre petit détail», explique Carl Elsener, le chef senior âgé de 86 ans. Il continue à se rendre régulièrement à vélo au siège de la société.

Depuis huit ans, l'entreprise se trouve à plus de 90% entre les mains de deux fondations privées, et la famille Elsener n'en possède plus que 6%. Aujourd'hui, Carl Elsener fils, 50 ans, dirige l'entreprise en qualité de président du conseil d'administration et CEO.

Portrait: Hans Lüönd, une vie entière à l'atelier de gravure à l'acide

En mars 1959, un jeune homme timide se présentait à Carl Elsener père, lui demandant s'il avait un emploi pour lui. «Le lendemain même j'étais embauché», raconte Hans Lüönd, 64 ans. Et c'est toujours le cas aujourd'hui. L'an prochain, il fêtera ses 50 ans dans l'entreprise, qui coïncideront avec son départ en retraite. Hans Lüönd a commencé tout en bas de l'échelle, sans formation, chez Victorinox et n'a cessé de gravir les échelons. Il dirige aujourd'hui l'atelier de gravure qui emploie 15 à 20 personnes d'une demi-douzaine de nationalités différentes. C'est là que le logo de la société, l'aigle aux ailes déployées avec les montagnes mythiques en arrière-plan, est gravé à l'acide sur les précieux couteaux. «Autrefois, le

travail était effectué à la main dans une atmosphère pénible à respirer; aujourd'hui, des machines modernes travaillent vite et proprement», raconte Hans Lüönd.

Même si l'entreprise s'est fortement développée ces dernières années, la plupart des collaborateurs se connaissent entre eux. L'ambiance familiale est l'une des raisons pour lesquelles Hans Lüönd est resté si longtemps fidèle à l'entreprise. «L'environnement social chez Victorinox est unique.» Hans Lüönd mentionne la participation aux bénéfiques, le supplément familial important pour les personnes mariées, les étrennes et la caisse d'épargne propre à l'entreprise où les collaborateurs peuvent placer de l'argent à



des conditions avantageuses. Pas étonnant que l'un des fils d'Hans Lüönd travaille chez Victorinox à la vente et qu'un autre soit lui aussi très intéressé par l'entreprise.



Heureux propriétaires au bord des rails

Renzo et Patrizia Dolfini souhaitaient se rapprocher de la nature. Ils ont acheté une maison de garde-barrière située sur la plaine verdoyante de Contone, une commune du district de Locarno. Leur emménagement au bord des rails a éveillé en eux un nouveau désir.



Photos: Chris Mansfield

L'ancienne maison de garde-barrière désormais occupée par la famille Dolfini est située au bout d'une route asphaltée qui longe la voie ferrée. La construction se situe à quelques kilomètres au sud-ouest de Bellinzona, dans la plaine de Magadino. A l'est et à l'ouest s'élèvent les silhouettes imposantes des monts Ceneri et Tamaro. Dans ce décor impressionnant, la demeure semble presque minuscule. Le chemin qui y mène est parsemé de constructions industrielles basses, entre lesquelles s'étendent des surfaces agricoles cultivées. On est donc bien loin des quartiers résidentiels traditionnels. La rue n'a pas de nom, la maison pas de numéro. Elle fait partie de Contone, une petite commune de 700 habitants.

Un lieu un peu fou?

«Il faut être un peu fou pour habiter ici», plaisante Patrizia Dolfini. Renzo, son époux, approuve. Seuls quelques mètres de verdure séparent la maison de la voie ferrée. «Plusieurs de nos amis se sont moqués de nous. Quand nous leur avons fait part de notre projet d'acheter cette maison, ils nous ont répondu que les trains circuleraient dans le salon», se souvient le propriétaire, employé aux CFF. Les amis du couple attendent désormais avec impatience le premier barbecue. De l'autre côté de la maison, à l'opposé de la voie ferrée, s'étend un jardin agrémenté d'une terrasse couverte de glycines. Buis, rhododendrons et camélias fleurissent sur une dizaine d'ares. Un petit vignoble embrasse même la face sud de la maison.

Cela fait déjà près de trois ans que l'employé des CFF est parti à la recherche d'une maison individuelle. Même si sa vie est indissociable du monde ferroviaire, Renzo Dolfini ne désirait pas à tout prix habiter une maison de garde-barrière. Il est entré aux CFF à dix-sept ans comme apprenti et occupe aujourd'hui un poste de cadre supérieure dans la production. Il y a deux ans, alors

Habitez-vous ou connaissez-vous une maison hors du commun?

Cette année, nous consacrons une série d'articles sur l'aménagement intérieur de logements extraordinaires. Nous voudrions faire découvrir des habitations inhabituelles à travers toute la Suisse: grottes, chapelles, châteaux, maisons dans les arbres et autres constructions hors norme. En tant que lectrice/lecteur, vous êtes invité(e) à nous proposer un objet de ce type. Veuillez envoyer vos suggestions par e-mail (panorama@raiffeisen.ch) ou voie postale à: Raiffeisen Suisse, «Logements extraordinaires», Panorama, route de Berne 20, 1010 Lausanne.



1



2



3



4

- 1 Sur le terrain à proximité de la maison, la prudence est de mise avec la ligne à haute tension au-dessus des rails.
- 2 Renzo Dolfini a découvert sa passion pour la viticulture dans son propre vignoble.
- 3 Une image inédite: la maîtresse de maison est assise à son endroit préféré et regarde son mari travailler au jardin.
- 4 Un téléphone de la ligne CFF qui permettait de faire les annonces – pour le propriétaire, c'est un beau souvenir.

qu'il découvrit l'ancienne demeure, il fut immédiatement séduit par l'immense jardin qui l'entourait et chercha à savoir si la maison était à vendre. Il lui a fallu attendre encore un an avant de recevoir la bonne nouvelle.

Les CFF vendent actuellement un grand nombre de maisons de garde-barrières aujourd'hui hors service. Les locataires sont prioritaires. S'ils

ne souhaitent pas acheter, les CFF se tournent vers leur personnel. Si aucun employé n'est intéressé, la maison est mise en vente auprès du grand public.

Retour au paradis d'enfance

Les Dolfini ont porté leur choix sur cette demeure pour deux raisons: l'absence de maison mitoyenne et le jardin qui l'entoure. En effet, Patrizia Dolfini était au départ plutôt sceptique, tout comme ses amis. Elle craignait les nuisances sonores produites par les trains, et l'idée de se retrouver sans voisins n'était pas pour la rassurer. «Mais la perspective de posséder enfin notre chez-nous dans la nature l'a emporté», complète la femme au foyer. Les conjoints ont grandi à la campagne et désiraient vivre dans un cadre proche de la nature. «Je suis né à Catto, un village de 30 maisons au nord du Tessin. Je ne pouvais pas m'imaginer partager une maison avec une trentaine de voisins», explique Renzo Dolfini.

Son épouse, qui a grandi dans la Valle Cannobina, au nord de l'Italie, partage ce sentiment. Le prix d'achat modeste – environ 250 000 francs – a lui aussi beaucoup pesé dans la balance. Jusqu'à aujourd'hui, rien n'est venu troubler le bonheur des Dolfini dans leur nouvelle demeure. «La région n'est pas dangereuse», explique Patrizia. Elle se dit même insensible au bruit des trains. «Les doubles vitraux sont efficaces.» Le trafic ferroviaire ne pèse d'ailleurs pas bien lourd face à la nouvelle liberté dont jouissent les nouveaux occupants des lieux, qui peuvent par exemple monter le son de la radio en toute quiétude. Renzo Dolfini fait tout de même remarquer que les vibrations causées par les trains de marchandises qui circulent la nuit près de la maison le gênent. «Mais nous passons de bonnes nuits», sourit-il.

À l'intérieur, en effet, on entend à peine le train qui circule tous les quarts d'heure. Les murs épais de cette habitation érigée il y a 120 ans offrent une très bonne isolation acoustique. Les fenêtres



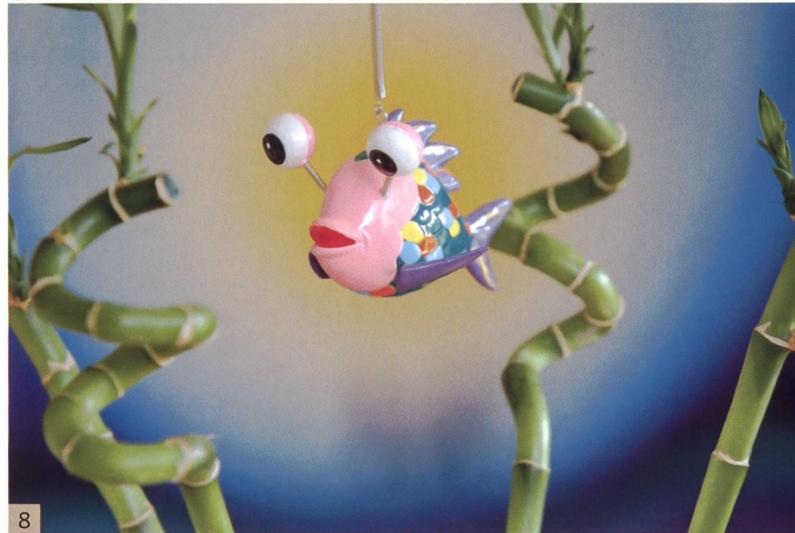
5



6



7



8

5 Sur la grande carte du monde dans la cage d'escalier, les parents peuvent suivre leur fille Tatiana qui est en route pour ses études.

6 Le soir venu, les époux aiment se mettre à l'aise dans le séjour et à la salle à manger.

7 Patrizia Dolfini est ici la cheffe. Elle apprécie le confort de sa nouvelle cuisine avec une surface de travail à la bonne hauteur.

8 Le poisson suspendu dans la chambre de Tatiana lui rappelle son enfance.

d'origine, hautes et étroites, laissent pénétrer la lumière dans la pièce très bien éclairée qui fait office de salon et de salle à manger, et qui donne directement sur la cuisine. «J'ai abattu les murs qui séparaient la pièce principale de la cuisine pour agrandir l'intérieur», précise Renzo Dolfini. D'autres rénovations furent nécessaires, comme la pose de nouvelles canalisations d'eau. La salle de bain a été entièrement remise en état. «Nous

n'avons effectué que les réparations nécessaires. Nous souhaitons préserver au mieux le caractère de la maison», précise le propriétaire. Les travaux, réalisés par le couple avec l'aide de quelques artisans, furent terminés en l'espace de trois mois. Les Dolfini ont emménagé en décembre 2007.

Une réduction d'espace qui a du bon

Les Dolfini partagent les lieux avec leur fille Tatiana, qui suit des études d'assistante sociale à la Haute école spécialisée de Lugano. Comme son père, elle fut immédiatement séduite par la maison isolée. Son frère, plus âgé, a déjà quitté le cocon familial et réside dans la ville voisine de Tenero. Leur mère n'aurait jamais pensé habiter dans une maison de ce genre lorsque les enfants étaient encore scolarisés. «Nous devons tout faire avec la voiture», confirme-t-elle. Sans oublier que les cent mètres carrés habitables n'auraient pu héberger la famille, qui a auparavant loué des appartements de quatre ou cinq pièces. Cette

réduction d'espace n'est pas pour déplaire à la maîtresse de maison. «Le déménagement nous a contraints à nous débarrasser de nos vieux meubles.»

«Je ne m'ennuierai pas ici pendant mes vieux jours», ajoute son époux. Il aimerait en effet cultiver la vigne. Patrizia Dolfini a maintenant elle aussi d'autres projets. Elle souhaite reprendre une activité professionnelle à temps partiel. «Je passe toute la journée seule à la maison. A la longue, la solitude me pèse», explique la femme au foyer. Et cela bien que les projets du couple ne manquent pas. Les nouveaux propriétaires prévoient d'aménager un jardin potager, de planter des arbres fruitiers et de construire un jardin d'hiver.

Patrizia les suit parfois dans ses pensées jusqu'à la mer, qu'elle apprécie beaucoup. La fièvre des voyages n'a pas quitté Patrizia. Elle aimerait s'envoler pour l'Irlande ou l'Égypte. «Nous le ferons quand je serai à la retraite», lui promet son mari.

■ MANUELA ZIEGLER

ARTMODUL®

möbel für menschen

Le nouveau catalogue est arrivé:
www.artmodul.com



Artmodul AG Werdstrasse 10 CH-5106 Veltheim
T +41 (0) 56 / 4 63 65 60 F +41 (0) 56 / 4 63 65 66
www.artmodul.com info@artmodul.com

pro natura 

Le castor redonne vie au



Le castor ne peut s'installer que sur des cours d'eau naturels. Là où le castor se sent bien, rainette verte, martin-pêcheur et bien d'autres espèces animales et végétales peuvent vivre. Avec votre aide, Pro Natura crée des cours d'eau naturels en Suisse!

**Perte ou vol du
porte-monnaie?
Securicard est *la* solution!
Un coup de fil suffit!**

**Avec seulement 19 francs
par année Securicard**

- **Demande le blocage immédiat
de toutes les cartes**
- **Demande des cartes
de remplacement**
- **Rembourse les frais
jusqu'à 175 francs**

**Offre spéciale pour
clients Raiffeisen!**

SECURICARD

**Pour plus d'informations:
www.securicard.ch
tel.: 0848 850250**

Jours d'eau!



**Devenez membre Pro Natura maintenant!
Tél. 061 317 91 91, lu-ve 9-12 et 14-17
www.pronatura.ch/devenir-membre**

Le pavé revient en ville



Témoignage de l'histoire, le pavé est aimé, mais souffre de préjugés. A Fribourg, il fait l'objet d'une étude approfondie, en vue de sa réhabilitation dans les centres villes.

«**L**e pavé d'aujourd'hui est ancré dans le Moyen-Âge. Le métier de paveur a peu changé au cours des siècles, c'est une profession manuelle qui s'est perpétuée. On s'y attache d'autant plus que nous allons progressivement vers une mécanisation des procédés.» Michael P. Fritz, professeur d'histoire de l'architecture à l'École d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg, plaide pour une réhabilitation du pavage dans les centres villes. Depuis 2003, il dirige, à Fribourg, une recherche sur l'assainissement et le réaménagement des rues et places pavées.

L'idée de cette étude est née lors d'une séance de la commission du patrimoine de Fribourg, dont Michael P. Fritz fut membre. Les professions qui y sont représentées forment des groupes hétéroclites, chacune avec ses exigences et son langage, alors que les compétences sont là. «Nous avons

laissé la dimension politique hors du projet et rassemblé en une plateforme d'échanges des spécialistes (architectes urbanistes, ingénieurs civils, historiens, conservateurs du patrimoine, archéologues, botanistes, pétrographes et maîtres paveurs). Notre objectif est de mettre au point des principes et des stratégies de planification pluridisciplinaires applicables aux centres historiques des villes suisses. Un ouvrage scientifique sera publié en 2009.»

Importance de l'espace-rue

Pourquoi réhabiliter le pavé? Parce qu'il fait partie de l'identité d'un quartier ancien. Une rue bitumée répond aux seuls impératifs de la circulation routière. «Le pavé contribue à la cohérence d'un environnement bâti. Le regard s'y arrête, on prend conscience de l'espace-rue: le sol, les façades et



Pavage irrégulier posé en diagonale réalisé en première avec des pavés en grand format au jardin zoologique de Goldau (SZ) en 2006.



Diverses plantes se développent entre les interstices grâce à leur petite taille.

Photo: RRI

Avantages et préjugés

Les femmes en talons aiguilles diront qu'il rend la marche difficile... On reproche aussi au pavage de se déchausser facilement, d'être bruyant, de nécessiter beaucoup d'entretien, de coûter cher. Mais les inconvénients trouvent leur solution et les avantages sont nombreux.

Résistance. Bien construit, il est très résistant. Sa remarquable longévité, de 30 à 50 ans, est supérieure aux autres revêtements. Conçu pour la construction des routes nécessaires au commerce, il a eu des siècles pour faire ses preuves.

Entretien. Une fois posé, il doit être rejointoyé avec du sable deux fois l'an, les 2 ou 3 premières années. Puis la saleté urbaine et l'eau colmatent les joints.

Bruit. Posé en ligne, il est plus bruyant. On limite les nuisances avec un pavage sauvage en diagonale.

Ecologie. Les joints limoneux d'un pavage à l'ancienne absorbent une partie des eaux de pluie et les restituent rapidement au sol. La rétention d'humidité dans le sable équilibre les contrastes de température. La biodiversité y est étonnante; le botaniste fait des découvertes inattendues, certaines espèces rares, comme l'herniaire glabre ou l'euphorbe maculée poussent de préférence entre les pavés.

Coût. Le pavé coûte plus cher qu'un autre revêtement, mais lorsqu'on met en balance tous ses avantages, la dépense devient un investissement.

G. Pr.

le ciel forment un tout. Cette unité est la qualité de base à retrouver pour une gestion cohérente des espaces comme projet culturel.»

Dans les années soixante, on a élargi les routes pour faciliter le trafic routier au détriment de la vie de quartier; peu à peu, les habitants ont abandonné le cœur des villes aux voitures. Ils se sont installés dans les périphéries avec le supplément de nuisances que cela suppose, désertification des centres, gaspillage du sol, va-et-vient automobile accru.

On veut aujourd'hui redonner à la rue historique sa vocation originelle et conviviale d'espace polyvalent, ouverte à la vie, à l'économie de proximité et à la culture. Le pavage, dont les qualités esthétiques sont indéniables, est aimé du public. Ses pierres lient les siècles et racontent l'histoire. Par exemple, les quelques espèces botaniques qui ne poussent que dans leurs joints témoignent des marchés d'autrefois: tombées des étals, elles se sont pluées dans un milieu proche de leur milieu naturel.

Faut-il dès lors aménager des zones piétonnes partout? Pas du tout. Le Prof. Fritz parle du danger du pittoresque, du faux vieux qui n'est qu'une copie de surface, sans substance historique. «Non, nous ne voulons pas d'un simulacre de centres; c'est un anachronisme. Je suis opposé à l'utilisation des valeurs traditionnelles pour faire croire à l'existence de quelque chose qui est perdu. Par ailleurs, les expressions contemporaines ont leur place et doivent s'affirmer dans les nouveaux quartiers. Il serait judicieux de limiter le pavage traditionnel aux périmètres intra-muros des quartiers de villes antérieures à la révolution industrielle.»

Respect des sites

Portant sur la littérature, les archives, les chroniques, la recherche fribourgeoise a fourni de nombreux témoignages. Leur valeur est inestimable, ils donnent une idée claire de ce qu'était le pavage originel, en quel lieu et comment le poser. A

Fribourg, la rue de la Grand-Fontaine fait l'objet d'une première application. On veut y stabiliser la charge de trafic au niveau actuel, augmenter la sécurité et la qualité de vie des riverains, sans recourir aux modérateurs habituels que sont les bacs à fleur et les gendarmes couchés.

En 2001, un premier projet de réaménagement avait été refusé, notamment parce qu'il réorganisait la rue par le biais de matériaux différents. Pour les opposants, ce plan n'était que fonctionnel, privé de toute cohérence esthétique et historique. Le travail a été repris par le groupe pluridisciplinaire de Michael P. Fritz qui a planché sur un aménagement plus sobre et plus respectueux du site. Pour la chaussée: un pavage irrégulier, en grès du flysch, posé en diagonale. Pour les trottoirs: des dalles de grès coquillier, en forme de socle, donnant une assise aux volumes bâtis continus. La lecture de l'espace-rue dans son ensemble s'en trouvera clarifiée. Cette fois, le projet devisé à plus d'un million de francs a fait l'unanimité. Les travaux devraient commencer cet automne.

■ GENEVIÈVE PRAPLAN



Enfants s'amusant dans le Court-chemin à Fribourg dans les années 1950.

Photo: Benedikt Raet, publiée dans Fribourg ville d'art et de tradition, de Marcel Strub



Les pavés donnent une autre dimension à l'espace-rue. Ici, dans la vieille ville de Fribourg.

Photo: RRI

La combinaison d'une technique calorifique moderne avec une installation solaire progressiste – le tout de swisscondens

swisscondens

La chaudière à condensation jusqu'à 250 kW, pour économiser du mazout



 Swiss made

Swisscondens AG
Alpenstrasse 50
3052 Zollikofen

Tél. 031 911 70 91
post@swisscondens.ch
www.swisscondens.ch



Keller Treppenbau AG
3322 Schönbühl, Téléphone 031 858 10 10
5405 Baden-Dättwil, Téléphone 056 619 13 00
8552 Felben-Wellhausen, Téléphone 052 765 35 35
1202 Genève, Téléphone 022 731 19 10
treppenbau@keller-treppen.ch
www.keller-treppen.ch



Pergolino P3000

Une atmosphère agréable facilite la vie. Vous obtenez chez STOBAG tout ce que vous souhaitez d'une installation extérieure confortable. Soyez les bienvenue chez STOBAG!

Sans l'ombre d'un doute.



STOBAG Suisse
en Budron H/18
1052 Le Mont-sur-Lausanne

Tel. 021 651 42 90
Fax 021 651 42 99
www.stobag.com

Heures d'ouverture de l'exposition:

Lu-Ve 8.00 – 12.00 h
Lu-Je 13.30 – 17.00 h
Ve 13.30 – 16.00 h

Consultation personnelle sur préavis

Vente exclusivement par l'intermédiaire de storistes spécialisés



Schweizer Qualität - Swiss Quality 

#S22_08



LEADER SPA
Route de Lausanne 54
CH-1110 Morges
Tél. +41 (0)21 636 22 11
Fax +41 (0)21 634 36 64
info@leaderspa.ch

www.leaderspa.ch



Coupon pour documentation

- Sauna finlandais
- Sauna bio/BIOSA
- Sauna en bois massif
- Bain de vapeur
- Whirl-Pool
- Solariums
- Appareils fitness
- Thermes
- Equipements wellness

Nom _____

Rue _____

NPA _____

Localité _____

Tél. _____

 Pano _____

Visitez notre exposition à Wädenswil:
une multitude d'idées uniques de sauna et de wellness sur plus de 600 m². (Prière de prendre contact)



Ecole, sport, Raiffeisen, même engagement

Que cela soit à la tête de l'Ecole Maya-Joie à La Fouly, qui fête ses 40 ans d'existence, au présidium de Swiss-Ski ou à la présidence de la Banque Raiffeisen de Bagnes-Vollèges, Eloi Rossier s'engage avec passion.

Le 20 juin, l'Ecole Maya-Joie à La Fouly, au fond du Val Ferret, fête officiellement ses 40 ans d'existence. A sa tête depuis 1990, Eloi Rossier veille à lui conserver son caractère unique parmi les écoles privées de Suisse romande. L'esprit qui y règne doit beaucoup à la motivation profonde d'un homme qui s'engage sans compter dans tout ce qu'il entreprend.

Le goût de l'effort

L'école que dirige Eloi Rossier doit en partie son succès à son isolement. En effet, les élèves, qui proviennent surtout du bassin lémanique, peuvent prendre de la distance par rapport à un parcours scolaire souvent chaotique. Si l'encadre-

ment pédagogique et le suivi sont très poussés, le sport joue ici également un grand rôle. La pratique quotidienne du sport, et ce dans un décor alpin exceptionnel, est source d'équilibre et d'harmonie. Pour Eloi Rossier, «l'éducation à l'effort est aussi une école de vie».

De par la taille de l'école qui accueille une cinquantaine d'élèves, il y règne une atmosphère familiale. Les enseignants participent d'ailleurs à toutes les activités de l'école. Et Eloi Rossier de souligner: «Tout est fait pour que les élèves puissent donner le meilleur d'eux-mêmes.» Les parents jugent cette expérience forte en internat sur un ou deux ans très positive.

De Ski Valais à Swiss Ski

Directeur, mais aussi enseignant, Eloi Rossier parle d'une expérience humaine très forte dans le cadre de l'école. Ce n'est pas la seule. Son engagement dans le domaine du sport est aussi varié qu'intense. Ainsi, après avoir été entraîneur dans plusieurs clubs de football de la région ainsi que chef OJ du Ski-Club Champex-Ferret, il a fait partie du comité du FC Sion entre 1998 et 1999, ayant la charge du centre de formation. Et en 2000, il devient président de Ski Valais. Sous sa houlette et grâce aux contacts qu'il a noués, un premier contrat de sponsoring a pu être signé avec les Banques Raiffeisen valaisannes, bien avant que

Pour Eloi Rossier, diriger l'Ecole Maya-Joie est une expérience humaine très riche.

Raiffeisen ne s'installe dans le monde du ski à l'échelle nationale. «Lorsqu'on rencontre les bonnes personnes, tout peut s'enchaîner à merveille», soupire à haute voix Eloi Rossier. De même, il trouve en Pirmin Zurbriggen un parfait successeur.

A son départ de Ski Valais en 2004, on lui demande alors de siéger au présidium de Swiss-Ski, ce qu'il accepte: «Nous vivons un renouveau du ski suisse avec la mise en place de nouvelles structures plus efficaces. C'est très excitant!»

Pour le bien commun

Enfin, depuis 2006, Eloi Rossier préside avec bonheur le conseil d'administration de la Banque Raiffeisen de Bagnes-Vollèges, qui est la troisième plus importante du Valais romand: «Habitant Le Châble, il me tenait à cœur de m'engager dans la vie économique et sociale de la communauté locale.»

Eloi Rossier admet avoir toujours aimé s'occuper des autres, offrir les meilleures conditions pour leur épanouissement dans un souci de solidarité. Très attaché au don de soi, il en est le meilleur exemple.

■ PHILIPPE THÉVOZ

PAR ÉGARD POUR VOTRE SANTÉ ET BIEN-ÊTRE



Hometrainer CARDIO PRO
avec ceinture cardiaque **au lieu de* 698.- 398.-**

Système de freinage magnétique silencieux et sans entretien conçu pour s'entraîner en contrôlant sa fréquence cardiaque, idéal pour éliminer les graisses et améliorer condition et fitness ; ajustage manuel de la résistance de pédalage de 1 à 10 ; pulsomètre par capteurs intégrés au guidon plus **mesure indépendante de la fréquence cardiaque de la précision d'un électro-cardiogramme au moyen d'une ceinture pectorale** jointe ; ordinateur équipé d'un écran tactile et d'un écran LCD grande vision (fréquence cardiaque, FC en phase de récupération, temps, vitesse, distance, calories, etc.) ; selle en gel réglable à l'horizontale, à la verticale et inclinable ; masse du volant de **8 kg permettant un pas-de-géant** sans vibrations même en cas de contrainte importante ; guidon de triathlon réglable ; pédales extra larges ; roulettes de transport intégrées ; cadre de grande stabilité et de qualité comparable aux studios de fitness ; charge admissible : 150 kg ; mode d'emploi et de montage en all., fr., it. Garantie de 2 ans.

Fauteuil tournant de bureau ERGOTEC SYNCHRO
698.- au lieu de* 1498.- (en cuir) **au lieu de* 1198.- 498.-**



Fauteuil tournant de bureau professionnel conçu selon les dernières acquisitions en matière d'ergonomie, forme anatomique parfaite ; mécanisme synchro-blocable ; réglage de hauteur par vérin à gaz de sécurité ; adaptation individuelle au poids ; appui-reins ergonomique, dossier à filet aéré inusable ménageant le dos et évitant la fatigue, ne « colle » pas au dos ; appui lombaire à réglage (soutien de la colonne vertébrale et des disques) ; appui-tête et appui-nuque (amovible) ; accoudoirs à 12 positions de réglage en hauteur et latéralement avec appuis rembourrés ; convient à toutes les activités quotidiennes au bureau, en particulier le travail à l'écran. Dimensions: (hxbxp) 45-56 x 52.5 x 48.5 cm, poids: 22 kg, mode d'emploi et de montage en fr, it, all, angl. Garantie 3 ans. Pied: bois/bambou, alu poli, alu noir ; avec galets de tapis (galets pour sols durs en option: CHF 20.- les 5)

Couleurs du tissu: 1. orange, 2. rouge, 3. bleu, 4. vert clair, 5. sable, 6. gris, 7. noir. **Couleur du cuir: noir**

Appareil de massage par pulsation intensif ITM
au lieu de* 149.- 119.-



Avec lumière infrarouge activable. Pour assouplir, détendre et stimuler la circulation sanguine dans les muscles, un massage par pulsation intensif, en profondeur et bienfaisant, (régulation linéaire). Efficace pour détendre les tensions musculaires et les crampes et échauffer les tissus. Les épaules, le dos, les jambes et même les plantes des pieds peuvent être massés sans effort. Instructions d'utilisation en fr, it, all, angl. 3 ans de garantie.

Bâtons de trekking et de randonnée ERGOLITE PROTEC ANTISHOCK
au lieu de* 179.- 98.-



Bâton de randonnée et de trekking 3 brins en alliage d'aluminium 7075 T6 haute technologie de qualité supérieure avec système anti-choc et pointe Wolfram/Carbide. Poignée supérieure en liège isolant avec poignée contourgrip EVA-Full-Foam allongée utilisable lorsque le bâton est raccourci. **Poignée ergonomique inclinée de 15 degrés** avec deux dragonnes réglables interchangeables. Modèle très stable et robuste, réglable de 77 à 140 cm, sac de transport et de rangement inclus. **Couleur: bleu/vert/argent/noir**

Veste fonctionnelle d'extérieur TITANIUM 6 EN 1

au lieu de* 698.- 198.-



Veste d'extérieur (4 saisons) haut de gamme, testée en conditions himalayennes/alpines, répondant aux exigences les plus élevées et offrant toute une panoplie de qualités techniques: **optimale comme veste de ski et de trekking**; 2 vestes **intérieures amovibles en tissu polaire** (isolation moyenne/élevée: 350/700g/L); fermeture avant avec zip dissimulé à ouverture en haut et en bas, avec protection du menton; 2 grandes poches poitrines zippées (baladeur CD, carte, etc.); 3/3 poches intérieures filet/velours (téléphone mobile, lunettes, etc.); 4 poches extérieures zippées, 3/2 poches zippées en polaire; toutes les fermetures éclair repoussent l'eau et sont en plus protégées; Cool-System: aération par zip ou velcro sous les aisselles; capuche réglable et amo-vible enroulable dans le col avec visière pouvant être utilisée avec un casque; manchettes réglables par velcro d'une seule main; cordon élastique à la taille et dans l'ourlet du bas; **kit spécial hiver/ski**: soufflet pare-neige se fixant par zip avec élastique pour veste extérieure/polaire; poche pour ticket sur le bras gauche; poche transparente amovible pour forfait remontées mécaniques; masque tête-casque pouvant être dissimulé dans le col; fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; surface couche supérieure en ripstop anti-déchirures et anti-abrasion particulièrement résistant aux coudes et aux épaules; toutes les coutures sont thermosoudées et imperméables; imperméabilité: 20'000 mm, respirabilité: 6'000 mvt (g/m²/24h); HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. Fabriqué au Népal.

11 Couleurs: 0. off-white, 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert mat, 8. olive, 9. gris, 10. noir. 7 tailles: XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL

Pantalon fonctionnel d'extérieur TITANIUM 3 EN 1

au lieu de* 349.- 149.-



Pantalon fonctionnel solide conçu avec de nombreux détails techniques: **optimal comme pantalon de ski/de trekking**; assorti à la veste TITANIUM 6 EN 1; zip latéral dissimulé sur toute la longueur de la jambe; coupe ergonomique; bretelles amovibles pour pantalon extérieur/polaire; bas de jambe réglable par velcro; 4 poches zippées imperméables; **kit spécial hiver/ski**: 1 **pantalon polaire amovible** avec taille plus haute à l'avant et à l'arrière, 2 poches latérales, 1 poche poitrine kangourou zippée; guêtres pare-neige élastiques amovibles avec bride de maintien; fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; surface couche supérieure en ripstop anti-déchirures et anti-abrasion particulièrement résistant aux genoux/fessier/intérieur des chevilles; toutes les coutures sont thermosoudées et imperméables; imperméabilité: 20'000 mm, respirabilité: 6'000 mvt (g/m²/24h); HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. Fabriqué au Népal.

11 Couleurs: 0. off-white, 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert mat, 8. olive, 9. gris, 10. noir. 7 tailles: XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL

Lunettes de sport EXPLORER ClimaControl

au lieu de* 298.- 129.-



GRATUIT: 1 insert optique pour les verres de corrections + 3 paires de verres (valeur: 125.-). Tenue parfaite, lunettes de sport avec verres interchangeables fonctionnels, très légères, flexibles et résistantes à la température, grâce à un matériau de haute technologie. 2x3 paires de verres (fumé, orange et clair) adaptés à des conditions d'éclairage extrême comme les glaciers, la neige, l'eau, le brouillard ou encore la tombée de la nuit. L'œil est protégé de manière optimale, grâce aux verres polarisants offrant un champ de vision plus élargi. Protection totale (100%) contre les UVA, B et C. Il est facile et rapide de changer les verres. Deux niveaux de réglage pour la position sur le nez. Garniture amovible pour la transpiration et le front. Cordon de lunette ajustable et amovible. Technologie d'aération «Anti-Fog ClimaControl». Inclus: Une lingette microfibre, un boîtier rigide. 2 ans de garantie. Couleurs: orange-métal, noir-mat, bleu foncé.

Article / dimension / couleur	Quantité	Prix	Adresse	Code: Panorama 06/08
			Nom et prénom	
			Rue	
			NPA/localité	
			Téléphone	
			E-Mail	

Date/signature

Commandes: CARESHOP GmbH, c/o Bürgerspital Basel, Ruchfeldstrasse 15, 4142 Münchenstein
Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch

Sous réserve d'erreur d'impression. Prix TVA incl., frais de port en sus.

Livraison jusqu'à épuisement du stock. *Somme des différents prix.

Venez visiter nos magasins «Careshop»:

- 4052 Bâle, Lautengartenstrasse 23, Téléphone: 061 227 92 75
Lundi-Jeudi 9.00 - 17.00 • Vendredi 9.00 - 16.00 Uhr • Samedi fermé
- 4500 Solothurn, Bielstrasse 23, Téléphone: 032 621 92 91
Mardi-Vendredi 14.00 - 18.00 Uhr • Samedi 10.00 - 16.00



L'âme au bout des doigts

Soignant et musicien, le Vaudois Severin Berz pratique l'art du toucher avec une sensibilité aiguë. C'est que la thérapie cranosacrale biodynamique comme le Hang, son étrange instrument, exigent une qualité de présence particulière.



Une quête passionnée de sonorités et de rythmes colorés le conduit sur les routes du monde alors qu'il n'a que dix-sept ans. Sénégal, Cuba, Colombie, Pérou, Bolivie, Chili ou Burkina... Les percussions locales qu'il y étudie à la faveur de séjours de plusieurs mois se suivent et ne se ressemblent pas. Six ans durant. En 2005 pourtant, après trois autres années de pratique et de formations complémentaires en Suisse, se sentant culturellement limité face à ces instruments si riches en traditions, Severin Berz abandonne l'idée de faire de la musique en professionnel. C'est alors qu'il découvre, étrange et inconnu, le Hang (encadré). Essais à l'intuition et révélation immédiate.

Rattaché à aucune culture, vierge de toute référence, l'instrument lui procure une sensation de liberté totale. Au point qu'en décembre 2006, juste un an après l'achat d'un premier modèle, Severin Berz donne déjà des concerts. Deux disques en solo sont enregistrés à cette époque, tandis que le troisième (avec contrebasse et flûte à bec) paraît à fin 2007 et que le prochain (avec contrebasse, flûte, oud, balafon, saxophone et guitare) est annoncé pour octobre. «Le Hang, qui m'autorise à être très «fin» dans le toucher, m'offre le plus grand espace d'expression que je n'ai jamais connu avec aucun autre instrument; il se suffit à lui-même, permet de créer une rythmique autant qu'une mélodie», confie le musicien. Et d'ajouter, comme s'il parlait de sa seconde activité, la thérapie cranosacrale: «Une seule note permet une quantité de variations émotionnelles; changer l'intention de la frappe, c'est modifier la

note.» Autant dire qu'au-delà de la subtilité des sons, les nuances peuvent être infinies.

Chorégraphie de l'invisible

Inspiré de l'ostéopathie crânio-sacrée (1940), s'appliquant sur tout le corps, la thérapie cranosacrale (1970) que pratique Severin Berz dans une forme encore plus affinée appelée «biodynamique» exige une attention, une écoute et un ressenti exceptionnels. Considérant le lien entre ses deux métiers «important», il précise: «Tous deux nécessitent une grande présence, une conscience corporelle et une fluidité dans ce qui se présente ou s'exprime sur l'instant. Dans les deux cas je laisse mon corps faire ce qu'il doit faire. Je me vois comme un spectateur actif, dans le sens où je

Severin Berz et son Hang, instrument aussi étrange que rare: «C'est lui qui fait sortir la musique de moi autant que moi de lui.»

découvre l'action en même temps que je la produis. Je me laisse complètement aller, «vivant» totalement l'instrument (entendez aussi le corps, ndlr.)» Explications que le musicien thérapeute, debout, en marge des mots, illustre par une danse évoquant aussi bien son jeu du Hang que la chorégraphie interne et invisible des os, des muscles et des liquides du corps... ■ JEF GIANADDA

Pour en savoir plus:

www.severinberz.ch et www.hang-music.ch

Un instrument rare

Le Hang («main» en dialecte bernois) est inventé à Berne, en 2000, par Felix Rohner et Sabina Schärer qui, submergés de demandes, n'ont plus de site Internet ni d'adresse email. Espérer acquérir un des cent instruments manufacturés chaque année nécessite une lettre de motivation. Réponse assurée dans les trois ans pour obtenir un éventuel rendez-vous; sachant que le couple se retire six mois par an pour se consacrer à des recherches sur les sons.

Né de l'étude d'instruments du monde, le



Hang est composé de deux sphères de métal, l'une percée d'un trou de résonance, l'autre marquée de huit creux – autant de notes – pouvant produire neuf sons. Les premières séries offraient quarante-deux gammes fixes au choix (japonaise, indienne, diatonique, arabe, blues, grecque ancienne, pentatonique, etc.) Pour sa quatrième génération, le Hang – fait d'un nouvel alliage métallique – n'est proposé qu'en pièces uniques.

Vendu 400 francs à l'origine, l'instrument en coûte aujourd'hui 1500. Rare, on le trouve parfois d'occasion, sur Internet, jusqu'à 6000 dollars!

Respirez la santé!

Le succès des Journées Nordic Walking, organisées par Raiffeisen et l'un des pionniers de cette activité, Koni Hallenbarter, fut tel que nous les renouvelons cette année. Cette fois encore, il n'est pas nécessaire d'avoir un niveau avancé: des connaissances de base suffisent pour figoler sa technique.



Photo: Hallenbarter

«Le cours a tout à fait répondu à mes attentes et je dirais même qu'il a été au-delà encore. Tout était parfait: une date qui me convenait, un hébergement familial, des experts compétents, un superbe environnement et pour moi, un voyage court.» L'an dernier, Margrit Streich, habitante de Meiringen, a participé à l'un des quatre cours exclusifs de nordic walking organisés pour les lectrices et lecteurs de Panorama et ne peut que chaudement le recommander. Elle a pu, durant ces quatre jours, figoler sa technique et apprendre à utiliser correctement les bâtons.

La majorité des participants au cours ont réagi comme cette Bernoise de l'Oberland: le mélange entre une formation à la technique du nordic

Les Journées Raiffeisen Nordic Walking avec Koni Hallenbarter

Les Journées Raiffeisen Nordic Walking dans la vallée de Conches avec Koni Hallenbarter: de nombreuses activités tournent autour du thème central de l'EAU.

Arrivée

Le jour de l'arrivée (soir), les invités seront accueillis avec un apéritif de bienvenue (pas seulement de l'eau) et obtiendront toutes les informations nécessaires relatives au cours.

1^{er} jour

Longer les torrents jusqu'à «l'arbre creux»

Dirigés par les monitrices et moniteurs de nordic walking, les débutants seront initiés à la bonne technique et les personnes ayant un niveau avancé feront vérifier leurs connaissances techniques. Lors d'une pause bien méritée (avec ravitaillement), nous vous montrerons l'équipement idéal. De plus, une surprise vous attend! L'après-midi, vous aurez l'occasion d'appliquer et d'approfon-

dir les connaissances acquises lors d'une petite excursion de découverte de la haute vallée de Conches. L'excursion mène à l'«arbre creux», qui est probablement le plus ancien arbre de Suisse, un mélèze d'environ 1500 ans, d'une circonférence de 7,4 mètres et une cavité d'environ 20 mètres de haut. Ensuite, nous passerons près d'un torrent avant de retourner à Obergesteln.

2^{ème} jour

Excursion Kneipp

Après un court trajet avec la Matterhorn Gotthard Bahn, départ de Blitzingen en direction du Gommer Höhenweg via le sentier de Kneipp. Notre corps ressent l'effet bénéfique du programme de santé élaboré par le prêtre et naturopathe Sebastian Kneipp, originaire d'Allgäu. Pour terminer, nous nous attaquerons au Gommer Höhenweg ou au sentier de Rottenweg dans le fond plat de la vallée. Pendant le trajet, nous reprendrons des forces avec un panier-repas.

3^{ème} jour

Balade autour de la source du Rhône

Pour finir, nous nous dirigerons vers la source du Rhône. En longeant le cours d'eau, nous utiliserons de nouveau activement les bâtons du nordic walking. Les berges du Rhône nous offrent un cadre splendide pour nous reposer un instant et partager le repas ensemble. Nous terminerons les Journées Nordic Walking autour d'une verrée de départ rafraîchissante (vers 15 h 00) dans le Vasa Bar.

Dates

Jeudi (soir)

24 juillet 2008–Dimanche 27 juillet 2008

Mercredi (soir)

20 août 2008–Samedi 23 août 2008

Jeudi (soir)

4 septembre–Dimanche 7 septembre 2008

Dimanche (soir)

28 septembre–Mercredi 1^{er} octobre 2008



La Matterhorn Gotthard Bahn sur le pont Richleren entre Andermatt et Realp.

walking, une séance d'informations sur le matériel et la tenue adaptés, les excursions d'une journée dans la haute vallée de Conches ainsi que l'empathie et l'aspect personnel qui caractérisent la formation a été fortement apprécié. L'organisateur du cours, Koni Hallenbarter, commente avec satisfaction: «De nombreux participants qui s'étaient inscrits comme débutants se sont jurés de faire dès à présent du nordic walking de manière régulière afin de prévenir tout problème de santé et d'améliorer leur forme individuelle.»

Originaire du Haut-Valais, l'ancien champion de ski de fond et pionnier dans cette activité de nordic walking insiste d'ailleurs sur le fait que les cours ont suscité l'intérêt de nombreuses personnes, depuis le simple débutant jusqu'au sportif

ambitieux de haut niveau. Il n'est donc pas nécessaire de disposer de connaissances quelconques ni d'être en pleine forme pour assister à ces cours. À la fin du cours, beaucoup de participants ont demandé s'il serait renouvelé.

Oui, il va l'être! Nous proposons à tous ceux qui ont déjà assisté à ce cours mais surtout à toute nouvelle personne de s'initier sans contrainte à cette activité qui se pratique avec des bâtons dans l'une des plus belles régions de Suisse. Le résultat de la formation est énorme, comme Koni Hallenbarter l'a lui-même ressenti: «Même les personnes qui, au début, avançaient en levant en même temps le bras droit et la jambe droite ont pu adopter la bonne méthode au bout de deux heures.»

Offre spéciale pour les participants au cours

Bâton KV2 Koni Hallenbarter Nordic Walking au prix de CHF 119.00 au lieu de CHF 169.00. Bâton en carbone avec dragonne détachable, facile et simple pour le guidage.

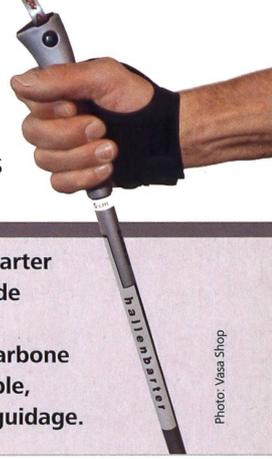


Photo: Vasa Shop

Lors de cette action destinée aux lecteurs de «Panorama», les aspects du confort et de la convivialité ne seront pas ménagés: le voyage sera inoubliable avec la Matterhorn Gotthard Bahn. En toute sérénité, le train traverse les Alpes entre Zermatt et Disentis. Il a tout pour séduire le passager et le faire profiter de la splendeur du paysage: des montagnes de renom, d'étonnantes gorges et de douces vallées. Un spectacle sublime de la nature!

Le programme organisé sur quatre jours (cf. encadré) est volontairement allégé afin que les participants aient suffisamment de temps pour eux-mêmes et puissent profiter des avantages de l'hôtel. La meilleure chose à faire est de vous inscrire le plus vite possible. ■ PIUS SCHÄRLI

Services inclus

Apéro de bienvenue, cours et excursions de nordic walking, location des bâtons, 3 nuitées d'hôtel en demi-pension, brochures d'information, 3 déjeuners, verrée de départ, cadeau surprise de Raiffeisen.

Prix

CHF 490.-
(supplément chambre individuel CHF 90.-)

Inscriptions

Koni Hallenbarter Sport Shop
3988 Obergesteln
tél. 027 973 27 37
koni.hallenbarter@bluewin.ch
ou via l'édition électronique
www.raiffeisen.ch/f/livepaper

Coupon d'inscription

(nombre de participants limité, selon l'ordre d'arrivée des inscriptions)

Nom + prénom _____

Adresse _____

Tél./n° de mobile _____

E-mail _____

Taille _____

Date du cours _____

Je souhaite chambre(s) double(s) chambre(s) simple(s)

Nombre de personnes _____

Niveau de marche nordique débutant avancé

Je souhaite volontiers bénéficier de l'offre spéciale Bâtons. Ma taille (en cm) _____

Veillez renvoyer le coupon d'inscription par la poste (Koni Hallenbarter, Sport Shop, 3988 Obergesteln), par fax (027 973 26 69) ou par e-mail (koni.hallenbarter@bluewin.ch).





Château d'eau sud-africain

Les colons européens qui émigrèrent au XIX^e siècle au Lesotho, au sud de l'Afrique, y trouvèrent de nombreux points communs avec la Suisse. D'une part, le pays se situe dans une région montagneuse. Et il regorge d'eau. En hiver, un manteau de neige recouvre les terres. Les habitants du pays, les Sothos, sont une population pauvre mais fière. Le nom de «sauvages nobles», que le poète bernois Albrecht von Haller avait donné à la population alpine, semblait pouvoir s'appliquer aussi au Lesotho. C'est pourquoi le pays des Sothos, aujourd'hui le Lesotho, a été baptisé le «Royaume du Ciel» ou, justement, la Suisse de l'Afrique.

Il est vrai que le pays rappelle le nôtre à bien des égards. Le Drakensberg (photo), massif montagneux qui s'étend à l'extrémité sud et est du pays, est tout aussi impressionnant que les Alpes. Le sommet le plus haut culmine cependant «seulement» à 3 482 mètres d'altitude. Si le Lesotho se situe dans les terres intérieures, il est entouré d'un seul pays, l'Afrique du Sud, depuis la fusion de deux colonies britanniques et des Etats boers il y a cent ans. L'abondance d'eau a permis la construction de barrages-réservoirs et la production d'électricité.

La neige qui tombe en hiver a éveillé l'espoir d'attirer les touristes. Le tourisme compte en effet avec l'agriculture parmi les principaux secteurs économiques du pays. Toutefois, les projets qui prévoyaient de faire du Lesotho le plus grand domaine skiable d'Afrique n'ont pas été concrétisés. Contrairement à la Suisse, ce pays est l'un des plus pauvres du monde. La majeure partie de la population ne parle qu'une seule langue, le sotho, fait peu commun en Afrique. Encore une différence avec la Suisse.

■ STEFFEN KLATT

A propos du point final de cette année

Le paysage de la Suisse est si beau que d'autres en souhaitent aussi un morceau, même s'ils n'habitent pas là. Ainsi, le nom «suisse» se retrouve dans de nombreuses régions d'Europe et du monde. Tout au long de l'année, nous vous présenterons ici quelques autres «Suisse».

Les Petites Fugues

- 3 nuits en demi-pension dont 1 soirée gruérienne au Vieux Chalet
- 3 petits déjeuners buffet gruérien
- 1 dîner gastronomique 5 plats
- 3 entrées aux bains, accès à la partie orientale et nordique
- 1 soin à l'institut (25 min)
- Corbeille de fruits dans la chambre
- Peignoir et Chaussons

des CHF 579.-
/pers.

**** Hotel Cailier

Bains - Wellness - Montagnes

Charmey en Gruyère

+41 26 927 62 62 - +41 26 927 62 63

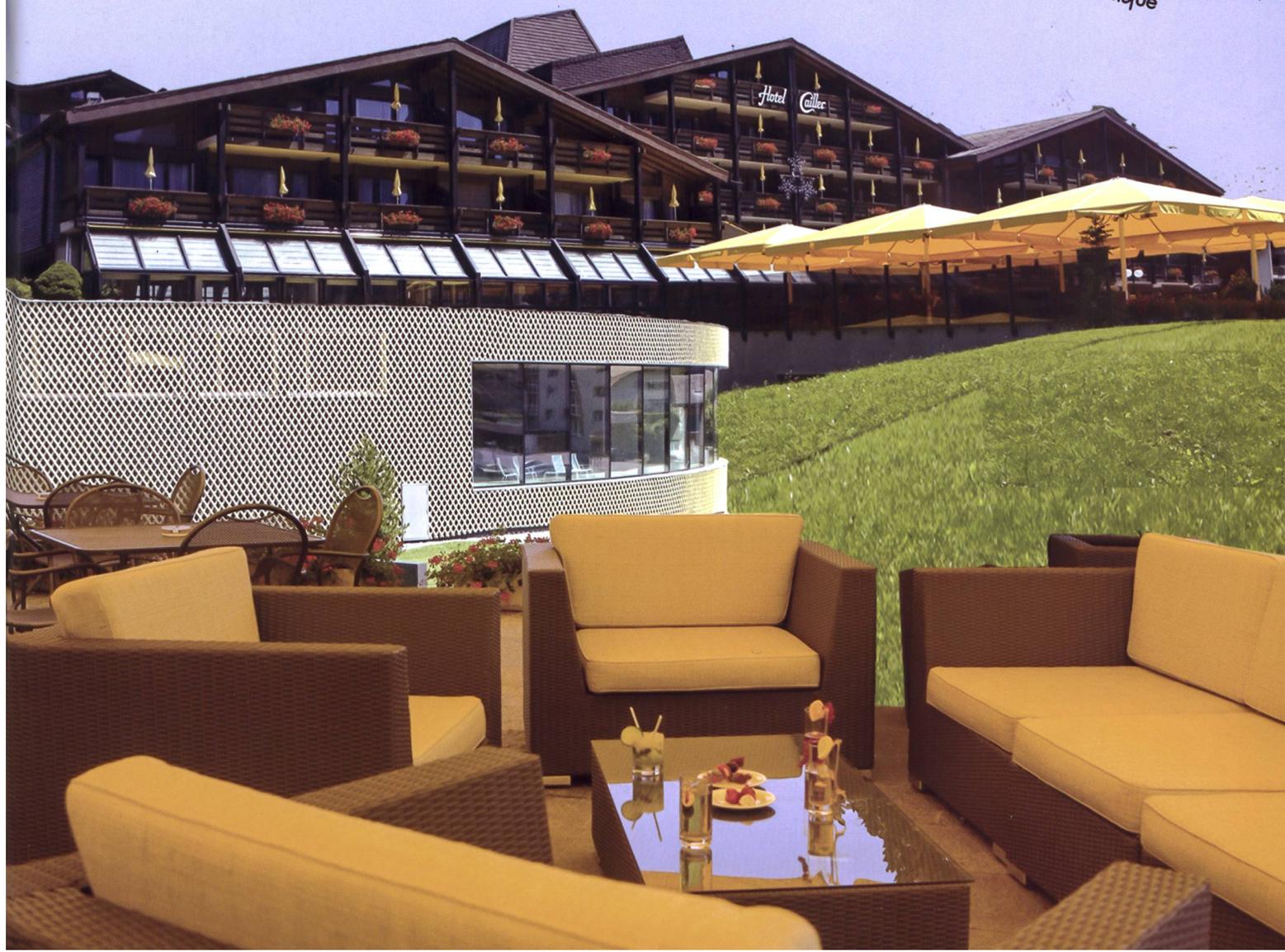
Goot & Terroir

- Nuitée Moitié-Moitié dans notre restaurant Le Bistro
- Boissons de Botterens en cadeau de bienvenue
- Entrée aux bains, accès à la partie orientale et nordique
- Peignoirs et chaussons dans votre chambre
- Nuitée en chambre double
- Petit-déjeuner buffet gruérien

CHF 170.-/pers.

- Nuitée en Junior Suite
- Corbeille de fruits en chambre
- Peignoirs et chaussons dans votre chambre
- Menu découverte en 5 services dans notre restaurant gastronomique
- Entrée aux bains, accès à la partie orientale et nordique
- Petit-déjeuner buffet gruérien

Goot & Harmonie
CHF 250.-/pers.





Les placements durables sont porteurs d'avenir.

Investissez maintenant dans un placement à la fois durable, international et porteur de belles opportunités: le Raiffeisen Multi Asset Class Futura est le premier fonds qui associe des placements durables aux avantages d'une diversification mondiale couvrant toutes les catégories de placement. Nous serons heureux de vous conseiller si vous souhaitez en profiter à l'avenir.

www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN